

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1860 - 1863	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1864 - 1874	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1875 - 1882	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1883 - 1889	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1890	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1891	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1892	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1893 - 1920	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1921	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1922	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Richard Anthony Sandover-Sly**  
Thomas B. Doust

v. (28132)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
Kenneth J. Yule  
A.G. of Canada

FILING DATE 29.9.2000

---

**Johanne Blackburn**  
Éric Le Bel  
Fradette, Gagnon & Associés

c. (28162)

**Sylvain Boivin (Qué.)**  
Claude M. Jarry  
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION 28.9.2000

---

**Camillo Fresco**  
Robert W. Lord  
Polisuk, Lord

v. (28164)

**The City of Montreal (Que.)**  
Serge Barrière  
Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney

DATE DE PRODUCTION 27.9.2000

---

**Dubreuil Brothers Employees Association, a  
division of IWA Canada, Local 2693, et al.**  
G. James Fyshe  
Arnold, Falzone & Fyshe

v. (28165)

**London Life Insurance Company, et al. (Ont.)**  
Roy C. Fillion, Q.C.  
Filion, Wakely & Thorup

FILING DATE 29.9.2000

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Janice Johnson, in her capacity as tutrix to Tyler  
Théroux, et al.**

Douglas C. Mitchell  
Irving, Mitchell & Associates

v. (28166)

**La Commission scolaire Lester B. Person / The  
Lester B. Pearson School Board, et al. (Que.)**  
Mark G. Peacock  
Adessky Poulin

FILING DATE 29.9.2000

---

**Francis Rioux**  
Christian Boulet  
Boulet, Boivin, Gionet & Assoc.

c. (28167)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
Michel Grenier  
Procureure générale du Québec

DATE DE PRODUCTION 29.9.2000

---

**David Lecompte, et al.**  
Julius H. Grey  
Grey Casgrain

v. (28171)

**Her Majesty the Queen (Que.)**  
Carole Lebeuf  
A.G. of Quebec

FILING DATE 29.9.2000

---

**Fletcher Challenge Canada Limited**  
Warren J.A. Mitchell, Q.C.  
Thorsteinssons

v. (28172)

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)**  
Brent Paris  
A.G. of Canada

FILING DATE 29.9.2000

---

**Advanced Management Enterprises Limited**

Thomas J. Corbett  
Thompson Corbett Webster

v. (28173)

**Pate's Variety Inc. (Ont.)**

Elizabeth A. Hewitt  
Harrison Pensa

FILING DATE 29.9.2000

---

**McCall Pontiac Buick Ltd.**

J. Michael Hutchison, Q.C.  
Smith Hutchison

v. (28175)

**Reid Hamer-Jackson (B.C.)**

David A. McMillan  
McMillan Law Office

FILING DATE 29.9.2000

---

**Syndicat des professeurs et des professeures de  
l'Université du Québec à Trois-Rivières, et al.**

Adel F. Antipapa

c. (28176)

**Me Jean-Yves Durand, et al. (Qué.)**

Jean-Yves Durand

DATE DE PRODUCTION 29.9.2000

---

**Edgeworth Construction Ltd.**

William C. Kaplan  
Blake, Cassels & Graydon, LLP

v. (28177)

**Thurber Consultants Ltd. (B.C.)**

Craig A. Wallace  
Shapiro Hankinson & Knutson

FILING DATE 2.10.2000

---

**Steeves Bélanger**

Steeves Bélanger

c. (28178)

**Guy Roger Goulet (Qué.)**

Daniel Boulay  
Langlois, Boulay

DATE DE PRODUCTION 29.9.2000

---

**Howard Lelacheur**

Paul McLean  
McInnes Cooper

v. (28181)

**Flora Burt, et al. (N.S.)**

Gerald A. MacDonald  
LeBlanc, MacDonald

FILING DATE 2.10.2000

---

**The Office of the Commissioner of Official  
Languages**

Barbara A. McIsaac, Q.C.  
McCarthy, Tétrault

v. (28188)

**Robert Lavigne (F.C.A.)**

Robert Lavigne

FILING DATE 6.10.2000

---

**The Vancouver Sun**

Robert S. Anderson  
Farris, Vaughan, Wills & Murphy

v. (28190)

**Her Majesty the Queen, et al. (B.C.)**

Trevor J. Cockfield  
A.G. of British Columbia

FILING DATE 10.10.2000

---

**Lucien E. Bernier**  
Lucien E. Bernier

c. (28191)

**Commission de la Santé, de la Sécurité et de  
l'Indemnisation des accidents au travail du N.-B.  
(N.-B.)**

J.C. Marc Richard  
Barry, Spalding, Richard

DATE DE PRODUCTION 12.9.2000

---

**Donna Elizabeth Hysop**  
Alexander P. Watt  
McKechnie & Watt

v. (28192)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
Alexander Budlovsky  
A.G. of British Columbia

FILING DATE 10.10.2000

---

**Edwin Salmon**  
Noel Sinclair  
Johnston, Lewis & Franklin

v. (28193)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
Robert A. Mulligan  
A.G. of British Columbia

FILING DATE 11.10.2000

---

**Miguel Figueroa**  
Peter Rosenthal  
Roach, Schwartz & Associates

v. (28194)

**The Attorney General of Canada (Ont.)**  
Paul J. Evraire, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE 11.10.2000

---

**Abdul Moqid Chowdhury**  
Patrick Davis  
Rock, Vleminckx, Dury, Lanctôt et  
Associés

c. (28195)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
François Lacasse  
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 12.10.2000

---

**La Commission scolaire English-Montréal, et al.**  
Luc Huppé  
de Grandpré, Chaurette, Lévesque

c. (28196)

**La procureure générale du Québec, et al. (Qué.)**  
Benoit Belleau  
Bernard Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION 13.10.2000

---

**Denis Pouliot**  
Jean-Luc Paris

c. (28168)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
Michel Denis  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 28.9.2000

---

**Robert Walton**

Robert Walton

v. (28187)

**Richard W. Shields, et al. (Ont.)**

Gordon Morton

FILING DATE 6.10.2000

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

OCTOBER 23, 2000 / LE 23 OCTOBRE 2000

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

**Lauchlin Ronald MacDonald**

**v. (28048)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Juries - Charge to the jury - *Vetrovec* warning - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of the law regarding the trial judge's discretion to give a *Vetrovec* warning for the evidence of Donna Reid and Ricky Cordell Williams as enunciated in *R. v. Brooks*, [2000] 1 S.C.R. 237.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 30, 1997 Supreme Court of Nova Scotia (Tidman J.)	Conviction: first degree murder contrary to s. 235(1) of the <i>Criminal Code</i>
May 12, 2000 Nova Scotia Court of Appeal (Glube C.J.N.S., Chipman, Cromwell JJ.A)	Appeal dismissed
August 9, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Ajit Kapoor**

**v. (28054)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that a non-functioning smoke detector was proved the Applicant's failure to maintain the smoke detector pursuant to manufacturer's specifications.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 30, 1999 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Goldenberg J.)	Applicant's appeal from conviction for failing to maintain a smoke alarm allowed; conviction quashed
June 26, 2000 Court of Appeal for Saskatchewan (Vancise, Gerwing and Lane JJ.A.)	Respondent's appeal allowed; decision of Summary Conviction Appeal Court set aside and decision of Justice of the Peace restored

August 10, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**IN THE MATTER OF THE WINDING-UP AND RESTRUCTURING ACT, R.S.C. 1985, c. W-11, as amended  
AND IN THE MATTER OF THE WINDING-UP OF THE CHRISTIAN BROTHERS OF IRELAND IN CANADA  
BETWEEN:**

**Vancouver College Limited, St. Thomas More Collegiate Ltd., Representative Counsel for the Charitable  
Objects of the Christian Brothers of Ireland in Canada and John Burnell**

**v. (27958)**

**The Christian Brothers of Ireland in Canada (in liquidation), Representative Counsel for Persons Having  
Claims as a Result of Physical, Sexual or Emotional Assault or Abuse or Who Otherwise Have Tort Claims in  
the Liquidation and the Attorney General for Newfoundland and Labrador (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Trusts and trustees - Whether trust property can be used to satisfy claims occurring entirely outside of and separate from the trust simply because the trustee is liable for those claims - Whether a charitable corporation is a single entity for the purposes of exigibility even where the charitable corporation is administering multiple, separate trusts - Whether the winding-up of a charitable corporation effectively winds up or terminates the trusts for which it is trustee; or, in the alternative, whether the trust continues and the court retains its discretion to appoint a new trustee - Whether, or in what circumstances, assets held by a charitable corporation in trust for a charitable object are directly exigible to satisfy the claims of tort claimants.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 27, 1998  
Superior Court of Justice  
(Blair J.)

Finding that property subject to a charitable purpose trust is exigible for tort claims; claims against the assets of one charitable purpose trust are not transportable against the assets of another charitable purpose trust managed or controlled by the same trustee

April 10, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Abella and Feldman JJ.A.)

Order of Superior Court of Justice struck out in part; assets held in charitable-purpose trusts are exigible to pay the claims of tort victims against the Christian Brothers of Ireland in Canada

June 7, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Vancouver College Limited

June 8, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by St. Thomas More Collegiate Ltd. and John Burnell

June 9, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by the Representative Counsel for the Charitable Objects of the Christian Brothers of Ireland in Canada



---

**702535 Ontario Inc. and 702536 Ontario Inc.**

**v. (27932)**

**Edward W. Tinmouth in his Quality as Attorney in Canada for the Non-Marine Underwriters Members of Lloyd's London, England (Lloyd's Open Market) (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Insurance - Damages - Consequential and punitive - Hotel premises destroyed by fire - Insurer fails to pay claims of mortgagees within 60 days - Whether insurer is obliged to pay mortgagees the proceeds of the insurance 60 days after completion of the proof of loss regardless of defences or claims against an insured pursuant to Statutory Condition 12 and the mortgage endorsement covenant to pay - Whether an insurer is obliged in law to compensate an insured for all foreseeable damages by reason of the insurer's failure to pay a proper claim within the time required by Statutory Condition 12 or must an insured prove bad faith or is bad faith by the insurer only relevant to a claim for punitive damages.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 19, 1999 Superior Court of Justice (Chadwick J.)	Applicant's claim for consequential and punitive damages against the Respondent dismissed
March 22, 2000 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Weiler, O'Connor JJ.A.)	Appeal dismissed
May 23, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Bettyann L. Elliott**

**v. (27289)**

**City of Toronto and Lone Star Realty Ltd. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Municipal law - Municipal tax sale - *Municipal Tax Sales Act* requiring municipal treasurer to send notice of tax sale to mortgagee at address as registered on title - Mortgagee not receiving notice - Lands sold at tax sale - Neither owner of land nor mortgage allowed to "redeem" land after one-year period but prior to registration of tax deed - Whether subs. 12(2) of the *Municipal Tax Sales Act* or common sense require the City to void the sale proceeding to permit "redemption" - Whether judgment of the Court of Appeal in accord with the legislative purpose and intent and with modern approach to statutory interpretation.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 13, 1998 Superior Court of Justice (Gans J.)	Application for an order declaring a tax sale void or voidable dismissed
--	--

March 22, 1999  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden A.C.J.O., Catzman, Laskin, Feldman and  
O'Connor J.J.A.)

Appeal dismissed

May 16, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Veronica Lynn Elliott and Betty Ann Elliott**

**v. (27888)**

**Wanda Liczyk, City of Toronto and Lone Star Realty Ltd. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Municipal law - Municipal tax sale - *Municipal Tax Sales Act* requiring municipal treasurer to send notice of tax sale to mortgagee at address as registered on title - Mortgagee not receiving notice - Lands sold at tax sale - Neither owner of land nor mortgagee allowed to “redeem” land after one-year period but before registration of tax deed - Treasurer empowered to cancel sale if not in financial interests of City - Whether Treasurer can take into account factors which do not relate to the financial interests of the taxing authority in recovering unpaid taxes - Whether City can override a taxpayer’s property rights and equity in his/her property for the sake of the ‘integrity of the tax sale and bidding process’ - Whether Treasurer can presume that the financial interests of the City mandates continuing with a tax sale, unless persuaded by the taxpayer to the contrary - Whether Treasurer can impose a different standard in the case of “repeat offenders” - Whether Treasurer’s decision on judicial review subject to standard of reasonableness or correctness.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 18, 1999  
Divisional Court of Ontario  
(Campbell, MacFarland and Aitken J.J.)

Application for judicial review dismissed

February 21, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Finlayson, Labrosse and Goudge J.J.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

May 16, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L’Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel J.J. /  
Les juges L’Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel**

**Jacques Robitaille**

**c. (28061)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

---

Droit criminel - Preuve - Procédure - Lorsque le juge, suite à un voir-dire, déclare une déclaration extrajudiciaire admissible en preuve, le ministère public ne doit-il pas la déposer en son entier? - Est-ce que le ministère public avait le droit de présenter lors de sa plaidoirie des éléments de preuve qui n'avaient pas été mis en preuve lors du procès? - Le juge de première instances et les juges de la Cour d'appel n'ont-ils pas erré en droit en prétendant que les conditions nécessaires à l'ouverture de la défense de nécessité n'étaient pas présentes?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 23 octobre 1996 Cour supérieure du Québec (Marx j.c.s.)	Jugement sur voir-dire permettant d'admettre en preuve les déclarations du demandeur et de son co-accusé
Le 20 avril 2000 Cour d'appel du Québec (Beaudoin, Otis, Biron jj.c.a. ( <i>ad hoc</i> ))	Pourvoi rejeté
Le 15 août 2000 Cour suprême du Canada	Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation du délai déposées

---

**Nicholas Y. Bonamy**

**v. (28038)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)**

### **NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Copyright offences - Whether the verdicts were reasonable and supported by the evidence - Whether the prosecution was malicious and directed by oblique motives

### **PROCEDURAL HISTORY**

February 6, 1998 Supreme Court of British Columbia (Shabbits J.)	Conviction: copyright infringement pursuant to s. 42(1)(a) of the <i>Copyright Act</i> (2 counts); fraud pursuant to s. 380(1) of the <i>Criminal Code</i> (2 counts)
May 11, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Newbury and Huddart JJ.A.)	Appeal dismissed
August 8, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**1238157 Ontario Inc.**

**v. (27933)**

**Corporation of the City of Brampton, Everingham Brothers Limited, Sun Life Assurance Company of Canada,  
P. D. Merrell Bailiff Inc. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Creditor and debtor - Secured creditors - Priorities - Mortgagee holding charge for occupancy costs on assets of bankrupt company - Applicant holding registered personal property security interest obtained prior to mortgagee's charge - Motions judge and Court of Appeal finding that mortgagee had priority over Applicant's registered personal property security interest - Proper test in law for determining when a court may exercise its equitable jurisdiction to override the common law *prima facie* "first in time" priority - Whether Canadian courts should recognize and apply the doctrine of equitable subordination as developed in the United States.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 3, 1998 Ontario Court (General Division) (MacKenzie J.)	Order that Respondent Sun Life, as a secured creditor, has the right to enforce its lien rights in relation to occupancy costs in priority to the Applicant
April 3, 2000 Court of Appeal for Ontario (Charron, Rosenberg [dissenting] and MacPherson JJ.A.)	Appeal dismissed
May 30, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Mario Cortese, by his next friend Diana Cortese, and Diana Cortese**

**v. (27968)**

**Newsco Well Service Ltd. and Newsco Well Service Italia Srl.(Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil Procedure - Forum conveniens - Whether Alberta or Italy is proper forum for action - Whether unfair or unjust application of test for determining *forum non-conveniens* - Whether Court of Appeal erred in mechanical counting of contacts and connections - "Interests of justice" test in Canadian law - Loss of judicial advantage arising from threats - Application of Canadian contract and tort law to Canadian citizens working abroad for wholly owned subsidiary corporations of Canadian parents - Whether decision to stay proceedings was appropriate.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 8, 1999 Court of Queen's Bench of Alberta (Moore C.J.)	Action stayed; Italy declared proper venue
April 28, 2000 Court of Appeal of Alberta (Côté, O'Leary and Hunt JJ.A.)	Appeal dismissed; Stay affirmed
June 12, 2000	Application for leave to appeal filed

---

Supreme Court of Canada

---

**The Challenge Team**

**v. (27946)**

**Revenue Canada (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Charities - Registered charities - Applicant applying for registration as a charitable organization - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the Applicant organization did not qualify as a charitable organization - Whether the decision of the Federal Court of Appeal is clear - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the Applicant acts "solely to promote a particular point of view."

**PROCEDURAL HISTORY**

August 22, 1997 Minister of Revenue Canada	Applicant's application for registration as a charity refused
December 1, 1997 Federal Court of Appeal (Linden J.A.)	Motion granted: Mr. Haring Visser may represent the Applicant Corporation in this matter
March 29, 2000 Federal Court of Appeal (Sharlow, Evans and Robertson[dissenting in part] J.J.A.)	Appeal dismissed without costs
May 29, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and ancillary motion filed

---

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

**Serge Tremblay**

**c. (27994)**

**Ville de Forestville (Crim.)(Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Infractions - Procès - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant la demande d'autorisation d'appel de l'appelant?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 28 avril 1999 Cour du Québec	(Boucher j.c.q.)
------------------------------------	------------------

Appelant déclaré coupable en vertu du règlement municipal # 98-144 et condamné à une amende de 150\$ et 100 \$ de frais

Le 11 août 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Tremblay j.c.s.)

Requête pour un appel *de novo* rejetée

Le 25 octobre 1999  
Cour d'appel du Québec  
(Gendreau j.c.a.)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 9 mars 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Deblois j.c.s.)

Appel déclaré déserté

Le 1 mai 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Thibault j.c.a.)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 26 juin 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**V. I. Fabrikant**

**v. (28005)**

**M.A. Hyppolite (Que.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Jurisdiction - *Res judicata* - Whether the motions judge erred in law when he dismissed the Applicant's motion as chose jugée - Whether the motions judge erred in law when he disregarded the Applicant's request to use good Samaritan law in his judgment - Whether the Court of Appeal erred in law when it decided that the Superior Court was not a court of proper jurisdiction for a *Charter* application pursuant to s. 24(1) of the Charter - Whether the Court of Appeal erred in law when it disregarded the Applicant's request to use good Samaritan law in his judgment.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 29, 2000  
Superior Court of Quebec  
(Arsenault J.)

Applicant's motion for urgent relief requesting the right to have angioplasty performed dismissed

June 16, 2000  
Court of Appeal of Québec  
(Robert, Forget and Biron (*ad hoc*) JJ.A.)

Appeal dismissed

July 4, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Brian Warsh, David Greenberg Limited, David Greenberg and Rebecca Greenberg**

**v. (27949)**

**International Freehold Financial Services Ltd. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property Law - Real Property - Purchase and Sale - Deposits - Purchaser under an Agreement of Purchase and Sale refuses to close and demands return of deposit - Whether deficiencies in documents tendered by vendor at closing went to the ability to convey good title - Whether Court of Appeal ignored a “time of the essence” clause - Obligations of parties at the time of closing - Whether Receiver failed to deliver evidence of its authority to sell on closing and whether this was a defect going to the root of title.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 9, 1999 Superior Court of Justice (Stach J.)	Order deposit to be returned to purchaser
April 3, 2000 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Borins and Feldman JJ.A.)	Order set aside; Declaration vendor to retain deposit
June 1, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**The Minister of Environment Canada**

**v. (27956)**

**The Information Commissioner of Canada, Ethyl Canada Inc. (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - *Access to Information Act*, R.S.C., 1985, c. A-1 - Access to information request - Solicitor-client privilege - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in holding that the *Access to Information Act* permits the government’s solicitor-client documents to be used as evidence against the government in proceedings under that *Act* - Whether s. 46 of the *Access to Information Act* permits the government’s solicitor-client documents to be used as evidence against the government in proceedings under the *Act*.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 15, 1999 Federal Court of Canada, Trial Division (Richard C.J.)	Order granted: documents for which solicitor-client privilege claimed be filed and treated as confidential subject to any order to be made by the judge hearing the application
April 6, 2000	Appeal allowed in part: paragraph 8 of the order amended

---

Federal Court of Appeal  
(Létourneau, Evans, Malone JJ.A.)

June 5, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Kimberly-Clark Nova Scotia**

**v. (27832)**

**The Nova Scotia Woodlot Owners And Operators Association - Central Wood Suppliers Division, Primary Forest Products Marketing Board and Attorney General of Nova Scotia (N.S.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative Law - Judicial Review - Statutory Interpretation - Whether statutory interpretation principles require that the words be interpreted in the context in which they were originally enacted is a question of national and public importance - Whether the “wrong question” test set out in *Metropolitan Life Insurance Co. v. I.U.O.E., Local 796*, [1970] S.C.R. 425 continues to be applicable on an application for judicial review is a question of national and public importance.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 18, 1998  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(MacAdam J.)

*Certiorari* application dismissed

February 2, 2000  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Freeman, Bateman and Flinn JJ.A.)

Appeal dismissed

April 3, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**MOTION FOR RECONSIDERATION – DEMANDE DE RÉEXAMEN**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

Michael S. Buhlers v. The Superintendent of Motor Vehicles for the Province of British Columbia, et al. (B.C.)(Civil)(By Leave) (27268)

---



---

**OCTOBER 26, 2000 / LE 26 OCTOBRE 2000**

**27867**            **HONGKONG BANK OF CANADA - v. - MICRON CONSTRUCTION LTD.** (B.C.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Negligent misrepresentation - Disclaimers - Bank issuing reference letter to provide comfort to contractors involved in construction project - Letter containing disclaimer - Respondent bringing action against Bank for damages arising from Bank's alleged negligent misrepresentation - Trial judge granting Bank's application to have claims dismissed - Court of Appeal allowing Respondent's appeal and remitting matter to trial court to assess damages - Whether Court of Appeal erred in holding that party may be subject to duty of care to avoid making a negligent misrepresentation despite having expressly disclaimed responsibility for that representation - Whether Court of Appeal erred in resolving factual issues not addressed by trial judge where those issues involved analysis of conflicting affidavit evidence and assessment of credibility of deponents.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 11, 1998 Supreme Court of British Columbia (Boyd J.)	Application for dismissal of claims allowed
February 24, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Rowles and Ryan [dissenting] JJ.A.)	Appeal allowed
April 20, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27893**            **ZURICH INSURANCE COMPANY - v. - THE CORPORATION OF THE CITY OF DAWSON  
CREEK** (B.C.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Insurance - Multi-peril property insurance - Whether insurance loss predates policy - Arena roof collapsing under heavy snow - Is an insurer, under a policy of property insurance, responsible for a loss which is the ultimate manifestation of a long-term process of physical damage, when that process was initiated prior to that insurer coming on the risk?

**PROCEDURAL HISTORY**

---

September 17, 1998 Supreme Court of British Columbia (Bennett J.)	Respondent's action for breach of insurance policy allowed: Applicant liable to indemnify the Respondent under its all-perils policy
March 6, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Lambert, Esson, and Donald JJ.A.)	Appeal dismissed
May 5, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27819**            **GÉRALD BLEROT, VIVIANE BLEROT - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Sask.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Appeal procedure - Saskatchewan Court of Appeal Rules - Whether Court of Appeal erred in ordering a party not represented by a lawyer to file a factum and an appeal book - Whether Court of Appeal acted contrary to the Court of Appeal Rules.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 8, 1999 Saskatchewan Court of Queen's Bench (Kyle J.)	Respondent's motion allowed; Applicant's statement of defence ordered to be struck out
February 2, 2000 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis J.A.)	Applicants ordered to file an appeal book and Factum
March 27, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28041**            **HER MAJESTY THE QUEEN, THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE - v. - GEORGE WILLIAM HARRIS ON HIS OWN BEHALF, AND ON BEHALF OF A CLASS OF PLAINTIFFS COMPRISED OF ALL INDIVIDUALS AND OTHERS REQUIRED TO FILE RETURNS, PURSUANT TO SECTION 150 OF THE INCOME TAX ACT, R.S.C. 1985 c.1 (5TH SUPP.) AS AMENDED, EXCEPTING THOSE FILERS AS DESCRIBED IN PARAGRAPH 2 OF THIS CLAIM** (FC) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

---

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Income tax - Procedure - Interpretation - Section 241 of the *Income Tax Act* - Action by taxpayer seeking to challenge the particular income tax treatment of another taxpayer - Motion to strike statement of claim - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in overriding and effectively striking down the provision for confidentiality of taxpayer information made in s. 241 of the *Income Tax Act* - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in assuming jurisdiction over a matter concerning which the Minister of National Revenue is answerable only to Parliament, thereby failing to respect the separation of powers under the Constitution - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in recognizing that a cause of action lies at the instance of a stranger to review the income tax treatment of a particular taxpayer, when neither the taxpayer nor the Minister of National Revenue and his officials are alleged to have acted fraudulently or in bad faith?

**PROCEDURAL HISTORY**

December 31, 1997 Federal Court of Canada, Trial Division (Giles A.S.P.)	Applicants' motion allowed; Respondent's statement of claim struck out
December 30, 1998 Federal Court of Canada, Trial Division (Muldoon J.)	Appeal allowed; Action permitted to continue as commenced by the statement of claim
June 2, 2000 Federal Court of Appeal (Létourneau, Robertson, Sexton JJ.A.)	Appeal dismissed
August 8, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
August 23, 2000 Supreme Court of Canada	Motion for an order staying the judgment of the Federal Court, Trial Division filed

---

**27833**      **CLR CONSTRUCTION LABOUR RELATIONS ASSOCIATION OF SASKATCHEWAN INC. - v. - PCL INDUSTRIAL CONSTRUCTORS INC. AND LOCKERBIE AND HOLE COMPANY LIMITED** (Sask.) (Civil)

CORAM:      L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Civil - s. 2(b) - Freedom of Association - Commercial law - Construction - Labour law - Collective Bargaining Rights - Applicant organization is the sole representative of all unionized employers in the construction industry, and conducts collective bargaining on their behalf - Respondents denied membership in Applicant organization - Reach of *Charter* into private sphere - Meaning of freedom of association - Whether the lower

---

courts erred - Whether the interpretation of the oppression remedy is of substantial importance - Jurisdiction of courts and administrative tribunals.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 15, 1999 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Baynton J.)	Respondents' action allowed with costs; Applicant's counterclaim dismissed with costs against Applicant
February 1, 2000 Court of Appeal for Saskatchewan (Gerwing, Cameron and Jackson JJ.A.)	Appeal dismissed with costs
April 3, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27904**      **DR. SUKHBIR SINGH SANDHU - v. - THE COLLEGE OF PHYSICIANS & SURGEONS OF MANITOBA** (Man.) (Civil)

CORAM:      L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Physicians and surgeons - Findings of professional misconduct against Applicant physician - Whether the hearing held into the Applicant's conduct satisfied the principals of fundamental justice - Whether the boundary restrictions are so vague that charges of professional misconduct based on them are unsupportable - Whether the College of Physicians & Surgeons has the power to interfere with the personal and social relationships of a physician in the circumstances of this case.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 25, 1997 Inquiry Panel of The College of Physicians & Surgeons of Manitoba	Applicant found guilty of professional misconduct
October 9, 1997 Executive Committee of The College of Physicians & Surgeons of Manitoba	Applicant's licence to practice medicine suspended for two years, remission of one year of suspension available on conditions
September 9, 1999 Court of Queen's Bench of Manitoba (Keyser J.)	Appeal dismissed
April 7, 2000 Court of Appeal of Manitoba (Helper, Monnin and Steel JJ.A.)	Appeal dismissed

---

May 11, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**27920**            **HIGHLAND PARK FINANCIAL INC., BUHLER INDUSTRIES INC. AND JOHN BUHLER**  
**- v. - WILLIAM DENNIS CHALMERS AND 160475 CANADA LIMITED** (Man.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Employment - Creditor and debtor - Summary judgment - Genuine issue for trial - Whether a secured creditor can be held liable for the tort of inducing breach of contract as a result of actions it takes in the course of the lawful enforcement of its rights - Whether a shareholder director, officer or employee of a corporation can be held personally liable for the tort of inducing breach of contract when acting within the scope of his or her authority and without malicious intent.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 15, 1999  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Nurgitz J.)

Motion for summary judgment dismissing Respondent's claim granted

March 23, 2000  
Court of Appeal of Manitoba  
(Philp, Twaddle and Monnin [dissenting] JJ.A.)

Appeal allowed

May 18, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28079**            **JON LLOYD VAN BERGEN A.K.A. JOHN LLOYD VAN BERGEN - v. - THE UNITED**  
**STATES OF AMERICA** (Alta.) (Criminal)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Extradition - Judicial review - Whether the Minister failed to properly exercise her executive powers in considering the Applicant's allegation of a breach of his rights under *The Vienna Convention*, and in so doing, has erred in law, has refused to exercise her jurisdiction on the Applicant's behalf, and has acted unreasonably and furthermore has breached his rights under section 7 of the *Charter* - Whether the Minister erred

---

in law in failing to give proper weight to the fact of the Applicant's Canadian citizenship and, in so doing, breached his rights pursuant to sections 6, 7 and 12 of *The Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal failed to consider the Ministers public concerns with regard to the failure of U.S. Authorities to live up with their treaty obligations under *The Vienna Convention* in upholding her decision to extradite the Applicant to the United States.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 11, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (Martin J.)	Respondent's application allowed; order of committal pursuant to s. 19.2 of the <i>Extradition Act</i> issued
July 26, 2000 Court of Appeal of Alberta (O'Leary, Wittmann and Mason JJ.A.)	Applicant's appeal from order of committal dismissed; Applicant's application for judicial review dismissed
August 22, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27858**            **CHARLES WARREN HANMORE - v. - DOROTHY ELIZABETH HANMORE** (Alta.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Family Law - Statutes - Interpretation - Maintenance - Divorce - Whether the Alberta Court of Appeal erred in holding that no specific evidence had been called as to the amount it cost the Applicant's family to live, or why the Guideline amount would create an undue hardship rather than an inconvenience or difficulty - Whether the Court of Appeal erred in assessing what constitutes undue hardship - Whether the Court of Appeal erred in considering the Applicant's spouse was not employed outside the home, and further erred in finding that no reason had been given why the Applicant's spouse was not employed outside the home.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 9, 1999 Court of Queen's Bench of Alberta (Fraser C.J.Q.B.A.)	Order: Respondent's cross-application for a reduction of child support on the grounds of undue hardship granted
February 18, 2000 Court of Appeal of Alberta (Sulatycky, McFadyen, and Chrumka JJ.A.)	Appeal allowed
April 18, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27845**            **CAN-DIVE SERVICES LTD. AND LAURENTIAN PACIFIC INSURANCE CORPORATION (NOW CALLED BOREAL P & C INSURANCE COMPANY) - v. - MORRISON-KNUDSEN COMPANY INC., PACIFIC COAST ENERGY CORPORATION, WESTCOAST ENERGY INC. AND INTEC ENGINEERING INC.** (B.C.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contracts - Remedies - Estoppel - Rectification - Construction contracts - Did the Court of Appeal err in law by adopting and applying the wrong legal test in deciding that the subcontract could not be rectified on the basis of unilateral mistake or equitable estoppel? - Did the Court of Appeal err in law in holding that constructive notice of a party's mistake could not support a claim for rectification based on either unilateral mistake or equitable estoppel? - Did the Court of Appeal err in law in holding that there must be actual notice of a party's mistake before a contract may be rectified on the basis of unilateral mistake or equitable estoppel? - Did the Court of Appeal err in law in holding that the flow through provision in the subcontract prevented rectification of the subcontract?

**PROCEDURAL HISTORY**

May 17, 1995 Supreme Court of British Columbia (Shaw J.)	Judgment entered for the Applicants
February 9, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Southin, Ryan and Braidwood JJ.A.)	Respondents' appeal allowed
April 10, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**27922**            **STASHA NOVAK - v. - CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE, DR. DAVID S. BROWN, PARKDALE COMMUNITY LEGAL SERVICES INC.** (Ont.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil Procedure - Motion for summary judgment - Rule 20 of the Ontario *Rules of Civil Procedure* - Whether the Court of Appeal erred in upholding the summary judgment dismissing the Applicant's action against the Respondents.

**PROCEDURAL HISTORY**

---

JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES  
D'AUTORISATION

---

November 3, 1999  
Superior Court of Justice  
(Lamek J.)

Respondent's motion for summary judgment dismissing the  
action allowed

March 20, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden, Finlayson and Abella JJ.A.)

Appeal dismissed

May 19, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---



6.10.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motion to strike out and motion to adduce new evidence**

**Requête en radiation et requête visant à produire de nouveaux éléments de preuve**

Her Majesty the Queen in Right of Canada

v. (27295)

Bernard Miller (Que.)

and

Monit International Inc.

v. (27307)

Bernard Miller (Que.)

UPON APPLICATION by Bernard Miller for an order to allow him to adduce new evidence;

AND UPON APPLICATION by Her Majesty the Queen in Right of Canada and by Monit International Inc. for an order striking out portions of the Respondent's factum, record and book of authorities;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion to strike brought by Her Majesty the Queen in Right of Canada and by Monit International Inc. is allowed with costs; paragraphs 14, 38, 39, 67, 68, 69, 70 of the Respondent's factum, pages 1 to 72 of the Respondent's record and the opinion of M. Emanuelli at Tab 5 of the Respondent's book of authorities are stricken and must be withdrawn from the appeal record. As for paragraph 52 of the Respondent's factum, the reference to the opinion of M. Emanuelli is stricken.
2. Given that the motion brought by Bernard Miller to adduce the new evidence contained at pages 73 to 78 of the Respondent's record has not been the subject of a motion to strike, I would allow the Respondent to maintain these pages in the record; as for the rest, the motion is denied with costs.

---

16.10.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire des appelants**

Janine Bailey, et al.

v. (27427)

Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al.  
(F.C.A.)

**GRANTED/ ACCORDÉE** Time extended to one (1) week after the Court has stated the constitutional questions.

---

19.10.2000

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion for a stay of execution**

**Requête en vue de surseoir à l'exécution**

Her Majesty the Queen, et al.

v. (28041)

George William Harris on his own behalf, and on behalf of a class of Plaintiffs comprised of all individuals and others required to file returns, et al. (F.C.A.)

**DISMISSED / REJETÉE**

UPON APPLICATION of the applicants for a stay of execution of the judgment of the Federal Court, Trial Division;

HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for a stay of execution is dismissed.

---

---

13.10.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion on the objection to the taxation of the bill of costs**

**Requête concernant la contestation de la taxation du mémoire de frais**

Placements Armand Laflamme Inc.

c. (26659)

Jules Roy, et al. (Qué.)

**REFERRED to a judge / RÉFÉRÉE à un juge**

---

20.10.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motion for a review of the decision of the Deputy Registrar**

**Requête en révision de la décision du registraire adjoint**

Placements Armand Laflamme Inc.

c. (26659)

Jules Roy, et al. (Qué.)

**DISMISSED / REJETÉE**

The main item which formed the basis of the objection to the bill of costs before the Deputy Registrar, and on this application for review of the Deputy Registrar's decision, is the expense incurred by the Appellant in obtaining an expert opinion, from the same expert who testified at trial, for the purposes of the appeal to this Court.

The judgment of the Court allowing the appeal did so "with costs in all courts, including expert witness fees". The Deputy Registrar did not err in allowing the fees of the Appellant's experts, including the fees paid for the preparation of the appeal to this Court.

As for the other items which form the basis of the objection, they were sufficiently documented and there is no basis upon which to interfere with the decision of the Deputy Registrar.

---

---

20.10.2000

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Miscellaneous motion**

**Autre requête**

Rui Wen Pan

v. (27424)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

UPON APPLICATION by Counsel on behalf of the Respondent for an order sealing the contents of the Appellant's Record (or in the alternative subject to a publication ban) and that other portions of the materials tendered in this appeal be subject to a publication ban;

UPON CONSIDERING the materials filed by the parties in respect thereof,

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The following be subject to a publication ban:

- (a) Volumes II and III of the Appellant's Record;
- (b) the names of jurors who served at the Appellant's second trial;
- (c) the contents of paragraphs 28-37, 128 and 138 of the Appellant's Factum;
- (d) the contents of paragraphs 30-36 of the Applicant's Memorandum of Argument on Application for Leave to Appeal; and
- (e) the contents of paragraphs 11 and 22 of the Respondent's Memorandum on the Application for Leave to Appeal.

---

20.10.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motion for additional time to present oral argument**

**Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie**

Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd.

v. (27060)

Retail, Wholesale and Department Store Union Local  
558, et al. (Sask.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Decision on motion for additional time to present oral argument by the intervener Canadian Labour Congress is increased to 30 minutes, 15 minutes is to be deducted from the time allotted to the respondents.

---

---

20.10.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motion to adduce new evidence**

**Requête visant à produire de nouveaux éléments de preuve**

Frederick W.L. Black

v. (26985)

ABN Amro Bank of Canada (N.S.)

and

Frederick W.L. Black, et al.

v. (23686)

Ernst & Young Inc., et al. (N.S.)

and

Frederick W.L. Black

v. (24792)

Ernst & Young Inc., et al. (N.S.)

**DISMISSED with costs / REJETÉE avec dépens**

The applicant seeks leave to introduce new evidence for consideration in his application for a re-hearing of the Registrar's decision on his objection to the taxation of a bill of costs.

The proposed new evidence purports to support allegations of prejudicial conduct by the Registrar in her dealings with the parties. The proposed evidence is irrelevant to the issues raised in the Application for Review. The *ex parte* contacts that the Registrar, or members of her staff, may have had with counsel in the circumstances alleged, do not give rise to a reasonable apprehension of bias.

The Motion is dismissed with costs.

---

---

20.10.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motion for a review of the decision of the Registrar**

**Requête en révision de la décision du registraire**

Frederick W.L. Black

v. (26985)

ABN Amro Bank of Canada (N.S.)

and

Frederick W.L. Black, et al.

v. (23686)

Ernst & Young Inc., et al. (N.S.)

and

Frederick W.L. Black

v. (24792)

Ernst & Young Inc., et al. (N.S.)

**DISMISSED with costs / REJETÉE avec dépens**

The motion for an order reviewing the decision of the Registrar is dismissed with costs. There is no merits to any of the grounds advanced in support of the motion.

23.10.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer la réponse de l'intimé**

Her Majesty the Queen

v. (28084)

A. Bau Diu, et al. (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 19, 2000.

---

---

24.10.2000

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelante**

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum, record and book of authorities**

Sa Majesté la Reine

c. (27579)

Roger Craig Denton (Crim.)(Qué.)

et entre

Sa Majesté la Reine

c. (27581)

Neil Peters (Crim.)(Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 3 novembre 2000.

---



13.10.2000

**Sa Majesté la Reine**

**c. (28198)**

**Daniel Larivière (Qué.)**

**DE PLEIN DROIT**

---

23.10.2000

**Sa Majesté la Reine**

**c. (27788)**

**Jacques Cinous (Qué.)**

---

**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

BY/PAR: Attorney General for Ontario  
Attorney General of Manitoba

IN/DANS: **The Law Society of British Columbia**

**v. (27108)**

**Jaswant Singh Mangat, et al. (B.C.)**

---

---

**WEEKLY AGENDA**

**ORDRE DU JOUR DE LA  
SEMAINE**

---

**AGENDA for the weeks beginning October 30 and November 6, 2000.**

**ORDRE DU JOUR pour les semaines commençant les 30 octobre et 6 novembre 2000.**

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>File/ Dossier</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2000/10/30	27121	Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, local 500, et al. c. Ivanhoe Inc., et al. (Qué.) (Civile) (Autorisation)
2000/10/30	27291	Ville de Sept-Iles c. Le Syndicat canadien de la fonction publique, Section locale 2589, et al. (Qué.) (Civile) (Autorisation)
2000/10/31	27060	Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd. v. Retail, Wholesale and Department Store Union Local 558, et al. (Sask.) (Civil) (By Leave)
2000/10/31	27118	Mary Danyluk v. Ainsworth Technologies Inc., et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)
2000/11/01	27295	Sa Majesté la Reine du chef du Canada c. Bernard Miller (Qué.) (Civile) (Autorisation)
2000/11/01	27307	Monit International Inc. c. Bernard Miller (Qué.) (Civile) (Autorisation)
2000/11/02	27152	Barreau du Québec c. Simon Fortin, et al. (Qué.) (Civile) (Autorisation)
2000/11/06		Motions / Requêtes
2000/11/07	27284	The Canadian Red Cross Society v. Douglas Walker as Executor of the Estate of Alma Walker, deceased, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)
2000/11/07	27285	The Canadian Red Cross Society, et al. v. Lois Osborne et al and The Canadian Red Cross Society v. A.A.M. et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)
2000/11/08	27363	Ontario English Catholic Teachers' Association, et al. v. Attorney General for Ontario, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)
2000/11/09	27168	British Columbia College of Teachers v. Trinity Western University, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)
2000/11/10	27415	Spire Freezers Limited, et al. v. Her Majesty the Queen (FC) (Civil) (By Leave)
2000/11/10	27561	Philip Douglas Backman v. Her Majesty the Queen (FC) (Civil) (By Leave)

---

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

---

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

## SUMMARIES OF THE CASES

## RÉSUMÉS DES AFFAIRES

27121 *United Food and Commercial Workers, Local 500 et al. v. Ivanhoe Inc. et al.*

Labour law—Administrative law—Certification—Judicial review—Operation by another in part of an undertaking—Janitorial services—Transfer of rights and obligations under s. 45 of the *Labour Code*, R.S.Q. 1977, c. C-27—Retrocession and successive operation by others of an undertaking—Transfer of certification for janitorial employees under s. 45 when Ivanhoe initially transferring operation of undertaking to another—Termination of contract—Ivanhoe then assigning janitorial services to four new contractors—Whether the Court of Appeal erred in refusing to intervene and quash the lower court decisions holding that s. 45 applied to contracts for services, thus returning to the functional concept of an undertaking, which was dismissed in *U.E.S., Local 298 v. Bibeault*, [1988] 2 S.C.R. 1048, and *Lester (W.W.) (1978) Ltd. v. United Association of Journeymen and Apprentices of the Plumbing and Pipefitting Industry, Local 740*, [1990] 3 S.C.R. 644—Whether the Court of Appeal erred in ruling that applying s. 45 to cases of retrocession and successive operation by others does not violate the principle of continuity—Whether the Court of Appeal erred in interpreting s. 41 of the *Labour Code* in such a way as to prevent Ivanhoe from having the union membership examined and its certification cancelled—Whether the Court of Appeal erred in refusing to transfer the collective agreement negotiated with the initial operator or, alternatively, the previous agreement with Ivanhoe to the new contractors.

Ivanhoe Inc. used to provide its own janitorial services for its buildings. The appellant union was the certified representative of Ivanhoe's janitorial staff. On February 27, 1989, Ivanhoe discontinued those services and assigned overall responsibility for their provision to the contractor Moderne service d'entretien d'immeubles Inc. ("Moderne"). Ivanhoe then transferred its entire janitorial staff to Moderne. Moderne and the union entered into a new collective agreement that year. Moderne's contract for janitorial services ended August 31, 1991, whereupon Moderne dismissed the 110 janitorial employees responsible for Ivanhoe's buildings. Ivanhoe then hired four contractors to provide janitorial services. None of Moderne's employees was hired by those contractors. Claiming operation by another of an undertaking, the union brought a motion under ss. 45 and 46 of the *Labour Code*, R.S.Q. 1977, c. C-27. Ivanhoe brought a motion under s. 41 of the *Labour Code* for examination of the union membership and cancellation of the 1974 certification. The labour commissioner allowed the union's motion in part and found that its certification had been transferred to the four new contractors. He did not recognize the transfer of the collective agreement signed with Moderne. The motion for examination of the membership and cancellation of the certification was dismissed. The Labour Court upheld the commissioner's decision and dismissed the appeals brought by the union, Ivanhoe and the four contractors. The Superior Court dismissed the various parties' applications for judicial review. All but 2621-3429 Québec Inc. appealed to the Court of Appeal. For different reasons, the judges of that Court dismissed all four appeals.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27121
Judgment of the Court of Appeal:	December 2, 1998
Counsel:	Robert Laurin, Serge Benoît and Jean-Marc Brodeur for the Appellants Serge Benoît, Jean-Marc Brodeur and Benoît Belleau for the Respondents

27121 *Travailleurs et Travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section 500 et al. c. Ivanhoe Inc. et al.*

Droit du travail - Droit administratif - Accréditation - Contrôle judiciaire - Concession partielle d'une entreprise - Entretien ménager - Transmission des droits et obligations selon l'art. 45 du *Code du travail*, L.R.Q. 1977, ch. C-27 - Rétrocession et concessions successives d'entreprise - Transfert de l'accréditation visant les employés affectés à l'entretien ménager lors d'une première concession d'entreprise par Ivanhoe inc., conformément à l'art. 45 - Fin du contrat - Ivanhoe confiant ensuite à quatre nouveaux entrepreneurs l'entretien ménager - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'intervenir pour casser les décisions des instances inférieures qui ont conclu à l'application de l'art. 45 à des contrats de fourniture de services, revenant ainsi à la notion fonctionnelle de l'entreprise qui avait été rejetée dans *U.E.S., local 298 c. Bibault*, [1988] 2 R.C.S. 1048, et dans *Lester (W.W.)(1978) Ltd. c. Association unie des compagnons et apprentis de l'industrie de la plomberie et de la tuyauterie, section locale 740*, [1990] 3 R.C.S. 644? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que l'application de l'art. 45 à des cas de rétrocession et de concessions successives ne viole pas le principe de continuité? - La Cour d'appel a-t-elle erré en interprétant l'art. 41 *C.tr.* de façon à refuser à Ivanhoe la possibilité de faire vérifier les effectifs syndicaux et de révoquer, à son endroit, l'accréditation du syndicat? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de transférer chez les nouveaux entrepreneurs la convention collective négociée chez le premier concessionnaire ou, subsidiairement, celle qui avait antérieurement été conclue avec Ivanhoe?

Ivanhoe inc. effectuait elle-même l'entretien ménager de ses immeubles. Le syndicat appelant détenait une accréditation visant uniquement les employés d'Ivanhoe affectés à l'entretien ménager. Le 27 février 1989, Ivanhoe cesse d'effectuer l'entretien ménager de ses immeubles et en confie la responsabilité globale à l'entrepreneur Moderne service d'entretien d'immeubles inc. (ci-après "Moderne") Ivanhoe transfère alors tous ses employés affectés à l'entretien ménager à Moderne. Une nouvelle convention collective intervient la même année entre le syndicat et Moderne. Le contrat d'entretien ménager de Moderne se termine le 31 août 1991. Moderne congédie à cette date ses 110 salariés qui veillaient à l'entretien des édifices d'Ivanhoe. Ivanhoe retient ensuite quatre entreprises pour l'exécution de l'entretien ménager. Aucun des employés de Moderne n'est repris par ces entreprises. Alléguant qu'il y avait eu concession d'entreprise, le syndicat dépose une requête en vertu des art. 45 et 46 du *Code du travail*, L.R.Q. 1977, ch. C-27. Ivanhoe dépose pour sa part une requête en vertu de l'art. 41 *C.tr.* pour obtenir la révision des effectifs du syndicat et la révocation de l'accréditation obtenue en 1974. Le commissaire du travail a accueilli en partie la requête du syndicat et a constaté le transfert de son accréditation aux quatre nouveaux entrepreneurs. Il n'a pas reconnu pas le transfert de la convention collective signée avec Moderne. La requête en révision d'effectifs et révocation d'accréditation fut rejetée. Le Tribunal du travail a confirmé la décision du commissaire et rejette les pourvois interjetés par le syndicat et par Ivanhoe et les quatre entrepreneurs. La Cour supérieure a rejeté les requêtes en révision judiciaire présentées par les différentes parties. Tous, à l'exception de 2621-3249 Québec inc., interjettent appel devant la Cour d'appel. Pour des motifs différents, les juges de la Cour rejettent les quatre appels.

Origine: Québec

N° du greffe: 27121

Arrêt de la Cour d'appel: Le 2 décembre 1998

Avocats: Me Robert Laurin, Me Serge Benoît et Me Jean-Marc Brodeur pour les appelants  
Me Serge Benoît, Me Jean-Marc Brodeur et Me Benoît Belleau pour les intimés

27291 *City of Sept-Îles v. Canadian Union of Public Employees, Local 2589, Labour Court, 2862-3775 Québec inc. and Services sanitaires du St-Laurent inc.*

Labour law – Administrative law – Certification – Judicial review – Partial operation by another of an undertaking – Removal of household garbage – Transfer of rights and obligations under section 45 of the *Labour Code*, R.S.Q. 1977, c. C-27 – Whether mere subcontract awarded without transfer of employees, technology, equipment or anything else, apart from functions, amounts to the operation by another of an undertaking under section 45 of the *Labour Code* – Whether employer having no latitude or independent management power and being legally subordinate in performing duties assigned by subcontract are relevant factors in determining whether section 45 of the *Labour Code* applies – Whether decisions of the Labour Court holding that mere transfer of right to operate is sufficient to constitute the transfer of an undertaking within the meaning of section 45 of the *Labour Code* are contrary to the principles laid down by the Supreme Court as resuscitating the functional economic vehicle theory rejected in *U.E.S., Local 298 v. Bibeault*, [1988] 2 S.C.R. 1048 – Whether mere transfer of the right to operate without other authority can constitute an organization of activities or a portion of an undertaking sufficiently distinguishable to be severable from the whole, within the meaning of *Lester (W.W.) (1978) Ltd. v. United Association of Journeyman and Apprentices of the Plumbing and Pipefitting Industry, Local 740*, [1990] 2 S.C.R. 644 – Whether the legislative amendment of section 46 of the *Labour Code* subsequent to *Bibeault* permits lower tribunals to ignore the principles laid down by the Supreme Court.

The Respondent Canadian Union of Public Employees, Local 2589 (the “Union”), was certified on May 19, 1982, to represent all manual employees of the appellant City of Sept-Îles. While there was a collective agreement between the Union and the municipality in effect from October 1, 1990 to September 30, 1993 (extended to September 30, 1995), the municipality decided to award several contracts for the collection of municipal garbage within its boundaries. The collective agreements applicable to manual employees since December 1968 had permitted subcontracts to be awarded on substantially the same terms as the collective agreement in issue here, which were that subcontracts could not result in the layoff of any Union members or reduction in wages or loss of benefits.

On January 28, 1993, the Union filed two motions with the Labour Commissioner General under section 45 of the Labour Code seeking a declaration that the certification and the collective agreement by which the municipality was bound had been transferred to the contractors. On August 31, 1994, the labour commissioner allowed the Union’s motions and found that the awarding of the contracts constituted the partial operation by another of an undertaking, within the meaning of section 45.

The City and the contractors also brought a separate application for leave to appeal the decision of the commissioner to the Labour Court. The Court allowed the applications. On May 12, 1995, it dismissed the appeals and affirmed the decision of the labour commissioner.

The City applied for judicial review. On February 21, 1996, the Superior Court allowed the application and set aside the decision of the Labour Court on the ground that it had ignored the principles laid down by the Supreme Court in *U.E.S., Local 298 v. Bibeault*, [1988] 2 S.C.R. 1048, and was therefore patently unreasonable. On March 16, 1999, the Court of Appeal unanimously allowed the appeal by the Union, from the bench, and restored the decision of the Labour Court.

Origin of the case: Que.

File No. 27291

Judgment of the Court of Appeal: March 16, 1999

Counsel: Claude Bureau for the appellant  
Richard Gauthier for the respondent Canadian Union of Public Employees, Local 2589  
Yvan Bujold for the respondent Services Sanitaires du St-Laurent inc.

27291 *Ville de Sept-Îles c. Le Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 2589, Tribunal du travail, 2862-3775 Québec inc. et Services sanitaires du St-Laurent inc.*

Droit du travail - Droit administratif - Accréditation - Contrôle judiciaire - Concession partielle d'une entreprise - Enlèvement d'ordures ménagères - Transmission des droits et obligations selon l'article 45 du *Code du travail*, L.R.Q. 1977, ch. C-27 - L'octroi d'un simple contrat de sous-traitance, sans transfert d'employés, de technologie, d'équipement ou de quoi que ce soit, hormis des fonctions, peut-il constituer une concession d'entreprise en vertu de l'article 45 du *Code du travail*? - L'absence de latitude et de pouvoir de gestion autonome de même que la subordination juridique de l'entrepreneur dans l'accomplissement des tâches confiées en sous-traitance sont-ils des facteurs pertinents dans la détermination de l'application de l'article 45 du *Code du travail*? - La jurisprudence du Tribunal du travail, à l'effet que l'unique cession d'un droit d'exploitation est suffisant pour constituer une cession d'entreprise au sens de l'article 45 du *Code du travail*, va-t-elle à l'encontre des enseignements de la Cour suprême en ce qu'elle ressuscite la théorie fonctionnelle de l'entreprise rejetée dans l'arrêt *U.E.S., local 298 c. Bibeault*, [1988] 2 R.C.S. 1048? - Le simple transfert d'un droit d'exploitation sans autre attribut peut-il constituer un ensemble organisé d'activités ou une partie de l'entreprise susceptible d'être distinguée d'un tout capable d'une existence autonome au sens de l'arrêt *Lester (W.W.)(1978) Ltd. c. Association unie des compagnons et apprentis de l'industrie de la plomberie et de la tuyauterie, section locale 740*, [1990] 3 R.C.S. 644? - La modification législative de l'article 46 du *Code du travail*, postérieure à l'arrêt *Bibeault*, autorise-t-elle les tribunaux inférieurs à faire fi des enseignements de la Cour suprême?

L'intimé, le Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 2589 (ci-après Syndicat), représente tous les employés manuels salariés de l'appelante Ville de Sept-Îles. Alors qu'une convention collective en vigueur du 1er octobre 1990 au 30 septembre 1993 (prolongée jusqu'au 30 septembre 1995) liait le Syndicat et la municipalité, cette dernière décide d'octroyer différents contrats relativement à la cueillette des ordures ménagères sur son territoire. Depuis le 1er décembre 1968, les conventions collectives applicables aux employés manuels autorisent l'octroi de sous-contrats substantiellement aux mêmes conditions que la convention collective pertinente au présent litige, à savoir que les sous-contrats ne doivent entraîner aucune mise à pied chez les membres du Syndicat ni aucune baisse de salaire ou perte de bénéfice.

Le 28 janvier 1993, le Syndicat dépose devant le commissaire général du travail deux requêtes en vertu de l'article 45 du *Code du travail* visant à faire constater la transmission de l'accréditation et de la convention collective liant la municipalité aux entrepreneurs. Le 31 août 1994, le commissaire du travail accueille les requêtes du Syndicat en concluant que l'octroi des contrats constituait une concession partielle d'entreprise au sens de l'article.

La Ville ainsi que les entrepreneurs présentent séparément une requête pour permission d'appeler de la décision du commissionnaire devant le Tribunal du travail. Le Tribunal accorde les requêtes. Le 12 mai 1995, il rejette les appels et confirme la décision du commissaire du travail.

La Ville présente une requête en révision judiciaire. Le 21 février 1996, la Cour supérieure accueille la requête et annule la décision du Tribunal du travail au motif qu'elle fait fi des principes formulés par la Cour suprême dans l'arrêt *U.E.S., local 298 c. Bibeault*, [1988] 2 R.C.S. 1048, et qu'elle est donc manifestement déraisonnable. Le 16 mars 1999, la Cour d'appel accueille à l'unanimité, séance tenante, le pourvoi du Syndicat et rétablit la décision du Tribunal du travail.

Origine: Qué.

N° du greffe: 27291

Arrêt de la Cour d'appel: Le 16 mars 1999

Avocats: Me Claude Bureau pour l'appelante  
Me Richard Gauthier pour l'intimé Le Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 2589  
Me Yvan Bujold pour l'intimée Services Sanitaires du St-Laurent inc.

27060 *Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd. v. Retail, Wholesale and Department Store Union Local 558 et al*



---

Labour law - Picketing - Secondary Picketing - Injunction - Secondary picketing at common law - Whether the majority of the Saskatchewan Court of Appeal erred in determining that secondary picketing was not illegal *per se* at common law.

The Appellant is Pepsi-Cola Beverages (West) Ltd. The Respondents are Retail, Wholesale and Department Store Union Local 558 and Garry Burkart and Linda Reiber. On May 15<sup>th</sup>, 1997, during the renegotiating of an expired collective bargaining agreement, a labour-management dispute arose which resulted in a strike and lockout. Several striking employees took control of the company's warehouse, office and yard. They effectively prevented the company from using the premises.

Allbright J. granted an interim injunction and ordered that the striking employees vacate the company's premises, refrain from further acts of trespass, intimidation, and nuisance, but left them free to peacefully picket the site. The Appellant regained control of the premises and continued to carry on business with management and other personnel brought in from other cities.

Some of the striking employees were embittered over the Appellant's use of other personnel to perform their work, especially to drive the company's delivery trucks, so they responded by committing acts, some of which were of a violent nature. The striking employees' efforts were directed at hindering the movement of the trucks and delivery of the products in and around the City, and to discourage the company's management personnel and substitute work force, and to dissuade the company's customers from buying its products. They obstructed the passage of the trucks, tampered with the trucks and harassed the drivers. On two occasions several employees obstructed the entry of the trucks, banging on the doors of one of the trucks and generally threatening the drivers; they blocked a truck attempting to deliver products to a Mohawk outlet. Some striking employees also approached the proprietors of two Macs' convenience stores in order to ask them not to take delivery of Pepsi-Cola products.

Three employees picketed outside the Delta Bessborough Hotel, where some of the company's out-of-town personnel were staying. They carried placards and walked up and down the sidewalk. A day or two later, two striking employees, accompanied by one or two others, picketed on the sidewalk adjacent to the Mohawk outlet. Neither the two picketers, nor those accompanying them, took part in the subsequent actions of the four striking employees who blocked the entrance to the outlet.

The Appellant commenced an action and applied for interim and interlocutory injunctive relief. Allbright J. granted an interim injunction. Barclay J. granted an interlocutory injunction. An appeal was allowed in part by a majority of the Court of Appeal.

Origin of the case:	Saskatchewan
File No.:	27060
Judgment of the Court of Appeal:	October 30, 1998
Counsel:	Robert G. Richards Q.C. for the Appellant Madisun Browne for the Respondent

27060 *Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd. c. Le Syndicat des détaillants, grossistes et magasins à rayons, section locale 558, et autres*

Droit du travail - Piquetage - Piquetage secondaire - Injonction - Piquetage secondaire en common law - La Cour d'appel de la Saskatchewan à la majorité a-t-elle commis une erreur en décidant que le piquetage secondaire n'était pas illégal en soi en common law?

L'appelante est Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd. Les intimés sont le Syndicat des détaillants, grossistes et magasins à rayons, section locale 558, ainsi que Garry Burkart et Linda Reiber. Le 15 mai 1997, pendant la nouvelle négociation d'une convention collective venue à expiration, un différend a surgi entre les parties, qui a mené à une grève et à un lock-out. Plusieurs employés en grève ont pris le contrôle de l'entrepôt, du bureau et de la cour de la société. Ils ont effectivement empêché la société d'utiliser les lieux. Le juge Allbright a accordé une injonction provisoire et ordonné aux employés en grève de quitter les locaux de la société, et de cesser les actes d'intrusion, d'intimidation et de nuisance, mais il les a laissés libre de faire un piquetage pacifique sur les lieux. L'appelante a repris le contrôle des lieux et a continué à exploiter son entreprise avec des gestionnaires et des membres de son personnel provenant d'autres villes.

Certains des employés en grève étaient aigris à cause de l'utilisation par l'appelante d'autres employés pour faire leur travail, particulièrement conduire les camions de livraison de la société; ils ont réagi en commettant certains actes de nature violente. Les efforts des employés en grève tendaient à gêner le mouvement des camions et la livraison des produits dans la ville et ses environs, à créer des difficultés aux gestionnaires et aux employés substitués de la société, et à dissuader les clients de la société d'acheter ses produits. Ils ont obstrué le passage des camions, saboté les camions et harcelé les conducteurs. À deux occasions, plusieurs employés ont obstrué l'entrée des camions, frappant sur les portes d'un des camions et menaçant de façon générale les conducteurs; ils ont bloqué un camion qui tentait de livrer des produits à un point de vente mohawk. Certains employés en grève ont abordé les propriétaires de deux dépanneurs Macs' pour leur demander de ne pas prendre livraison des produits Pepsi-Cola.

Trois employés ont fait du piquetage à l'extérieur de l'hôtel Delta Bessborough, où demeuraient quelques employés de la société venant de l'extérieur. Ils portaient des pancartes et marchaient sur le trottoir. Un ou deux jours plus tard, deux employés en grève, accompagnés par un ou deux autres, ont fait du piquetage sur le trottoir adjacent au point de vente Mohawk. Ni l'un ni l'autre des deux piqueteurs, ni ceux qui les accompagnaient n'ont participé aux actes subséquents des quatre employés en grève qui ont bloqué l'entrée du point de vente.

L'appelante a intenté une action et demandé une injonction provisoire et interlocutoire. Le juge Allbright a accordé une injonction provisoire. Le juge Barclay a accordé une injonction interlocutoire. La Cour d'appel à la majorité a accueilli en partie l'appel.

Origine: Saskatchewan

N° du greffe: 27060

Arrêt de la Cour d'appel: Le 30 octobre 1998

Avocats: Robert G. Richards, c.r., pour l'appelante  
Madisun Bowne pour les intimés

---

27118 *Mary Danyluk v. Ainsworth Technologies Inc. et al*

Administrative law - Labour law - Issue estoppel - *Employment Standards Act*, R.S.O. 1990, E.14 - Whether the Court of Appeal erred in holding that the doctrine of issue estoppel applied to the decision of an employment standards officer despite the failure of the employment standards officer to observe the principles of natural justice in the decision making process?

In the fall of 1993, the Appellant became involved in a dispute with her employer, the Respondent, Ainsworth Technologies Inc., over unpaid commissions. The Appellant met with her superiors and sent various letters outlining her position. Her principal complaint concerned an alleged entitlement to commissions exceeding \$200,000 in respect of a project known as the CIBC Lan project.

The Appellant rejected a proposed settlement from the employer and on October 4, 1993 filed a complaint under the *Employment Standards Act*, R.S.O. 1990, c. E.14 (the "Act"). On October 5, the employer wrote to the Appellant rejecting her claim for commissions. The following week the Appellant attended for work. The employer took the position that she had resigned and the Appellant was escorted off the premises.

An employment standards officer, Ms. Caroline Burke, was assigned to investigate the Appellant's complaint. On March 21, 1994, the Appellant commenced an action in which she claimed damages for wrongful dismissal and also claimed unpaid wages and commissions. On June 1, 1994, solicitors for the employer wrote to Ms. Burke responding to the Appellant's claim. The employer's letter included a number of documents to substantiate its position. Ms. Burke did not provide this material to the Appellant nor did she ask the Appellant to respond to it.

On September 23, 1994, Ms. Burke ordered Ainsworth Technologies to pay the Appellant \$2,354.55 representing two weeks' pay in lieu of notice. Ms. Burke advised Ainsworth that she had rejected the Appellant's claim for unpaid commissions on the CIBC project. On October 3, 1994, Ms. Burke advised the Appellant, in writing, of the order made against the company for two weeks' termination pay but which rejected her claim for commission on the CIBC project. The letter explained that the Appellant had a right to apply to the Director of Employment Standards for a review of this decision. Ms. Burke repeated this advice in a subsequent telephone conversation with the Appellant. The Appellant did not apply to the director for a review of Ms. Burke's decision; instead, she pursued her claim in the civil courts.

In response to the Appellant's civil action claiming damages for wrongful dismissal and unpaid wages and commissions, the Respondents brought a motion to strike certain paragraphs of the Appellant's statement of claim on the basis that the parts of her claim relating to unpaid wages and commissions were frivolous, vexatious and an abuse of the court's process. The Respondents argued that the Appellant's claim for unpaid wages and commissions was barred by issue estoppel. On June 10, 1996, McCombs J. of the Ontario Court (General Division) granted the Respondents' motion and struck the relevant paragraphs of the Appellant's statement of claim. On December 2, 1998, the Appellant's appeal was dismissed by the Court of Appeal for Ontario.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27118
Judgment of the Court of Appeal:	December 2, 1998
Counsel:	Howard Levitt for the Appellant John E. Brooks for the Respondent

---

**27118 *Mary Danyluk c. Ainsworth Technologies Inc. et al***

Droit administratif - Droit du travail - Autorité de chose jugée - *Loi sur les normes d'emploi*, L.R.O. 1990, E-14 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la théorie de l'autorité de la chose jugée s'appliquait à la décision d'une agente des normes d'emploi malgré le défaut de celle-ci d'observer les principes de la justice naturelle dans le cadre du processus de prise de décision?

Au printemps 1993, l'appelante a eu un litige avec son employeur, l'intimée Ainsworth Technologies Inc., relativement à des commissions impayées. L'appelante a rencontré ses supérieurs et a envoyé diverses lettres exposant sa position. Sa plainte principale portait sur son prétendu droit à des commissions d'un montant excédant 200 000 \$ relativement à un projet connu comme le projet de réseau local d'entreprise de la CIBC.

L'appelante a rejeté une proposition de règlement de la part de l'employeur et a déposé une plainte le 4 octobre 1993 en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi*, L.R.O. 1990, ch. E-14 (la Loi). Le 5 octobre, l'employeur a écrit à l'appelante pour lui indiquer qu'il refusait sa demande de commissions. L'appelante s'est présentée au travail la semaine suivante. L'employeur a considéré qu'elle avait démissionné et l'a expulsée des lieux.

Une agente des normes d'emploi, Caroline Burke, a été chargée de faire enquête sur la plainte de l'appelante. Le 21 mars 1994, l'appelante a intenté une action dans laquelle elle réclamait des dommages-intérêts pour congédiement injustifié ainsi que les commissions et les salaires impayés. Le 1<sup>er</sup> juin 1994, les avocats de l'employeur ont écrit à M<sup>me</sup> Burke pour répondre à la réclamation de l'appelante. Bon nombre de documents étaient joints à la lettre de l'employeur en vue d'étayer la position de ce dernier. M<sup>me</sup> Burke n'a pas fourni ces documents à l'appelante ni ne lui a donné la possibilité d'y répondre.

Le 23 septembre 1994, M<sup>me</sup> Burke a ordonné à Ainsworth Technologies de payer à l'appelante un montant de 2 354,55 \$ à titre de préavis de deux semaines. M<sup>me</sup> Burke a informé Ainsworth qu'elle avait rejeté la réclamation pour commissions impayées faite par l'appelante au sujet du projet de la CIBC. Le 3 octobre 1994, M<sup>me</sup> Burke a informé l'appelante par écrit de l'ordonnance enjoignant à la compagnie de lui verser une indemnité de cessation d'emploi équivalant au salaire de deux semaines et rejetant sa réclamation pour commissions impayées relativement au projet de la CIBC. La lettre expliquait que l'appelante avait le droit de présenter une demande de révision de la décision au directeur des normes d'emploi. M<sup>me</sup> Burke a répété ce renseignement lors d'une conversation téléphonique avec l'appelante. L'appelante n'a présenté aucune demande de révision de la décision au directeur, préférant poursuivre l'action intentée devant les tribunaux civils.

En réponse à l'action en matière civile intentée par l'appelante en vue d'obtenir des dommages-intérêts pour congédiement injustifié ainsi que le versement des commissions et des salaires impayés, les intimés ont présenté une requête visant la radiation de certains paragraphes de la déclaration de l'appelante au motif que les parties de la demande de cette dernière relatives aux commissions et aux salaires impayés étaient frivoles et vexatoires et qu'elles constituaient un abus de procédure judiciaire. Les intimés ont prétendu que la demande de l'appelante visant l'obtention des commissions et des salaires impayés était irrecevable parce qu'elle était chose jugée. Le 10 juin 1996, le juge McCombs, de la Cour de l'Ontario (Division générale), a accordé la requête des intimés et a ordonné la radiation des paragraphes pertinents de la déclaration de l'appelante. Le 2 décembre 1998, l'appel interjeté par l'appelante a été rejeté par la Cour d'appel de l'Ontario.

Origine : Ontario  
N° du greffe : 27118  
Arrêt de la Cour d'appel : Le 2 décembre 1998  
Avocats : Howard Levitt pour l'appelante  
John E. Brooks pour les intimés

**27295 *Her Majesty the Queen in right of Canada v. Bernard Miller***

---

Procedure - Civil Procedure - Declinatory exception - Lack of jurisdiction *ratione materiae* - Civil liability - Damages - International law - International organization - Crown immunity for acts *jure imperii* - Whether the Quebec Court of Appeal erred by deciding that the Superior Court had jurisdiction to hear the respondent's claim.

The respondent Miller, a British subject, worked as an interpreter for the International Civil Aviation Organization ("ICAO") at the Organization's headquarters in Montreal, in a building rented on behalf of ICAO by the government (the "Crown"). The building was owned by Monit International Inc. ("Monit"). The Crown, as the host country, and at the request of ICAO, rented the building from Monit pursuant to its international obligations as set out primarily in the *Headquarters Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada*, (1992) Can. T.S. No. 7, and the *Supplementary Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada*, (1980) Can. T.S. No. 18 (the "Agreements").

Miller brought an action in extra-contractual liability in the Superior Court of Quebec against Monit and the Crown seeking \$2,164,585.46 against them jointly and severally, and punitive damages of \$100,000 against the Crown and \$25,000 against Monit. He alleged that his health had deteriorated because of the poor air quality and inadequate ventilation inside the building. He further alleged that the Crown and Monit were aware of the poor air quality and had failed to warn him of the danger.

The Crown and Monit both filed a declinatory exception motion on the ground of lack of jurisdiction *ratione materiae* (art. 164 C.C.P.) and a motion to dismiss the action on the ground that it was prescribed (art. 165(4) C.C.P.). Both motions were dismissed by the Superior Court. The Crown further filed several additional motions concerning procedural matters. The only motions relevant here are the two declinatory exception motions on the ground of lack of jurisdiction *ratione materiae*.

By majority decision, the Quebec Court of Appeal held that the Quebec courts had jurisdiction to hear the case.

Origin: Quebec

Court no.: 27295

Decision of the Court of Appeal: March 16, 1999

Counsel: Marie Nichols, Q.C. and Claude Joyal for the appellant  
Leonard E. Seidman for the respondent

27295 *Sa Majesté la Reine du Chef du Canada c. Bernard Miller*

Procédure - Procédure civile - Exception déclinatoire - Incompétence *ratione materiae* - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Droit international - Organisation internationale - Immunité de la Couronne pour les actes *jure imperii* - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en décidant que la Cour supérieure avait compétence pour entendre la réclamation de l'intimé?

L'intimé Miller, sujet britannique, travaillait en tant qu'interprète pour l'Organisation de l'Aviation civile internationale (ci-après "OACI") au siège de l'Organisation situé à Montréal, dans un édifice loué pour le compte de l'OACI par le gouvernement (ci-après "la Couronne"). L'édifice appartenait à Monit International inc. (ci-après "Monit"). C'est en vertu de ses obligations internationales, prévues principalement dans l'*Accord de siège entre l'Organisation de l'Aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada*, (1992) R.T. Can No.7, et l'*Accord supplémentaire entre l'Organisation de l'Aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada*, (1980) R.T. Can. no 18 (ci-après "les Accords"), que la Couronne, en tant que pays hôte et à la demande de l'OACI, a obtenu la location de l'immeuble de Monit.

Miller a intenté une action en responsabilité extra-contractuelle devant la Cour supérieure du Québec contre Monit et la Couronne afin d'obtenir un montant de 2 164 585.46\$ solidairement, de même que 100 000\$ de dommages punitifs contre la Couronne et 25 000\$ contre Monit. Il a allégué que son état de santé s'était détérioré à cause de la mauvaise qualité de l'air et de l'insuffisance de la ventilation à l'intérieur de l'immeuble. Il a, de plus, allégué que la Couronne et Monit étaient au courant de la mauvaise qualité de l'air et auraient négligé de l'avertir du danger.

La Couronne et Monit ont toutes deux déposé une requête en exception déclinatoire pour cause d'incompétence *ratione materiae* (art. 164 C.p.c.) ainsi qu'une requête pour rejet de l'action au motif qu'elle est prescrite (art. 165.4 C.p.c.). Les deux requêtes ont été rejetées par la Cour supérieure. La Couronne a, de plus, déposé plusieurs autres requêtes concernant des questions de procédure. Seules les deux requêtes en exception déclinatoire pour cause d'incompétence *ratione materiae* sont pertinentes.

La Cour d'appel du Québec, à la majorité, a jugé que les tribunaux du Québec étaient compétents pour entendre le litige.

Origine: Québec

N° du greffe: 27295

Arrêt de la Cour d'appel: Le 16 mars 1999

Avocats: Me Marie Nichols, cr. Et Me Claude Joyal pour l'appelante  
Me Leonard E. Seidman pour l'intimé

---

**27307 *Monit International inc. v. Bernard Miller***

Procedure - Civil procedure - Declinatory exception - No jurisdiction *ratione materiae* - Civil liability - Damages - International law - International organization - Crown immunity for acts *jure imperii* - Whether national courts have jurisdiction to hear a claim by an employee of an international organization, working at the organization's head office, whose conditions of employment are under the exclusive jurisdiction of that organization, where the employee claims for damages occurring in the course of his employment - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law by failing to recognize that the respondent's action was in essence a claim relating entirely to the respondent's conditions of employment with the international organization - Whether the majority of the Court of Appeal erred by failing to recognize that this subject-matter is outside the jurisdiction *ratione materiae* of the ordinary courts of the province of Quebec under the Headquarters Agreement, the *Foreign Missions and International Organizations Act* and the *ICAO Privileges and Immunities Order*, SOR/94-563 - Whether the majority of the Court of Appeal erred by failing to recognize the risk of double compensation and contradictory judgments and the risk that a decision by a national court might constitute interference in the internal affairs of an international organization.

The respondent Miller, a British subject, worked as an interpreter for the International Civil Aviation Organization ("ICAO") at the Organization's headquarters in Montreal, in a building rented on behalf of ICAO by the government (the "Crown"). The building was owned by Monit International Inc. ("Monit"). The Crown, as the host country, and at the request of ICAO, rented the building from Monit pursuant to its international obligations as set out in two international agreements (the "Agreements"). Miller brought an action in extra-contractual liability in the Superior Court of Quebec against Monit and the Crown. He alleged that his health had deteriorated because of the poor air quality and inadequate ventilation inside the building. He further alleged that the Crown and Monit were aware of the poor air quality and had failed to warn him of the danger. The Crown and Monit both filed a declinatory exception motion on the ground of lack of jurisdiction *ratione materiae* (art. 164 C.C.P.) and a motion to dismiss the action on the ground that it was prescribed (art. 165(4) C.C.P.). Both motions were dismissed by the Superior Court. The Crown further filed several additional motions concerning procedural matters. The only motions relevant here are the two declinatory exception motions on the ground of lack of jurisdiction *ratione materiae*. By majority decision, the Quebec Court of Appeal held that the Quebec courts had jurisdiction to hear the case.

Origin: Quebec

Court no.: 27307

Decision of the Court of Appeal: March 16, 1999

Counsel: Paul A. Melançon for the appellant  
Leonard E. Seidman for the respondent

---

27307 *Monit International inc. c. Bernard Miller*

Procédure - Procédure civile - Exception déclinatoire - Incompétence *ratione materiae* - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Droit international - Organisation internationale - Immunité de la Couronne pour les actes *jure imperii* - Les tribunaux nationaux ont-ils juridiction pour entendre la réclamation d'un fonctionnaire d'une organisation internationale, travaillant au siège de cette organisation, dont les conditions d'emploi sont sous la juridiction exclusive de cette organisation lorsque cet employé réclame pour des dommages qui seraient survenus dans le cadre de son emploi? - La décision majoritaire de la Cour d'appel est-elle erronée en droit en ne reconnaissant pas que l'action de l'intimé est, dans son essence, une réclamation liée entièrement aux conditions de travail de l'intimé auprès d'une organisation internationale? - Le jugement majoritaire de la Cour d'appel est-il erroné en ne reconnaissant pas que cette matière est exclue de la juridiction *ratione materiae* des tribunaux de droit commun de la province de Québec en vertu de l'Accord de siège, de la *Loi sur les Missions Étrangères et les Organisations Internationales*, 1991, ch. 41 et du *Décret sur les privilèges de l'OACI*, DORS/94-563? - Le jugement majoritaire de la Cour d'appel est-il erroné en ne reconnaissant pas le risque de double indemnisation, de jugements contradictoires ainsi que le risque qu'une décision par un tribunal national pourrait constituer une ingérence dans les affaires internes d'une organisation internationale?

L'intimé Miller, sujet britannique, travaillait en tant qu'interprète pour l'Organisation de l'Aviation civile internationale (ci-après "OACI") au siège de l'Organisation situé à Montréal, dans un édifice loué pour le compte de l'OACI par le gouvernement (ci-après "la Couronne"). L'édifice appartenait à Monit International inc. (ci-après "Monit"). C'est en vertu de ses obligations internationales, prévues dans deux accords internationaux (ci-après "les Accords"), que la Couronne, en tant que pays hôte et à la demande de l'OACI, a obtenu la location de l'immeuble de Monit. Miller a intenté une action en responsabilité extra-contractuelle devant la Cour supérieure du Québec contre Monit et la Couronne. Il a allégué que son état de santé s'était détérioré à cause de la mauvaise qualité de l'air et de l'insuffisance de la ventilation à l'intérieur de l'immeuble. Il a, de plus, allégué que la Couronne et Monit étaient au courant de la mauvaise qualité de l'air et auraient négligé de l'avertir du danger. La Couronne et Monit ont toutes deux déposé une requête en exception déclinatoire pour cause d'incompétence *ratione materiae* (art. 164 C.p.c.) ainsi qu'une requête pour rejet de l'action au motif qu'elle est prescrite (art. 165.4 C.p.c.). Les deux requêtes ont été rejetées par la Cour supérieure. La Couronne a, de plus, déposé plusieurs autres requêtes concernant des questions de procédure. Seules les deux requêtes en exception déclinatoire pour cause d'incompétence *ratione materiae* sont pertinentes. La Cour d'appel du Québec, à la majorité, a jugé que les tribunaux du Québec étaient compétents pour entendre le litige.

Origine: Québec

N° du greffe: 27307

Arrêt de la Cour d'appel: Le 16 mars 1999

Avocats: Me Paul A. Melançon pour l'appelante  
Me Leonard E. Seidman pour l'intimé

---



---

**27152 *Le Barreau du Québec v. Simon Fortin et al.***

Legislation - Interpretation - Section 128.1(b) of the *Act respecting the Barreau*, R.S.Q. c. B-1 - Article 61 of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25 - Right to represent one's self in court - Pleadings drawn up by a third party who is not a lawyer - Whether, after ruling that the *Act respecting the Barreau* and section 128(1)(b) of that Act are matters of public order and that any agreement contrary to the provisions of that Act is null as a matter of absolute nullity, the Quebec Court of Appeal erred by concluding that the courts should nonetheless approve pleadings arising out of an agreement of that nature - Whether the Quebec Court of Appeal erred by ruling that the absolute nullity that prohibited the agreements under section 128(1)(b) of the *Act respecting the Barreau* is only "partial" in this instance - Whether the Quebec Court of Appeal erred by ruling that article 61 *C.C.P.* permitted the respondents to retain the services of a person who is not a member of the Barreau to "draw up or prepare" their pleadings "provided only that no mandate be given to that person to represent them in the courts", despite the clear words of section 128(1)(b) of the *Act respecting the Barreau* - Whether the Quebec Court of Appeal erred in interpreting section 128(1)(b), from the standpoint both of the protection of the public and of the administration of justice, by ruling that pleadings prepared in violation of that section must be dismissed by the courts.

The respondents, who were members of an association called Le Club juridique, filed motions for interlocutory injunctions and actions for permanent injunctions in the Superior Court against the *mis en cause* Jean-Guy Chrétien. They represented themselves in the courts. The respondents admitted that they had been aided and advised by Le Club juridique and its mandatary, Yvon Descôteaux, the founder of the association, a former lawyer who had been struck from the Barreau, in drawing up the pleadings in the Superior Court. On November 22, 1996, the Superior Court allowed the motion to dismiss filed by the *mis en cause* Jean-Guy Chrétien, because the pleadings had been drawn up on behalf of the respondents by a person who was not a member of the Barreau, contrary to section 128.1(b) of the *Act respecting the Barreau*, R.S.Q. c. B-1.

On June 6, 1997, the Barreau du Québec was given leave by the Court of Appeal to intervene in the case for the purpose of defending the interpretation of the *Act respecting the Barreau* adopted by the Superior Court judge. On December 17, 1998, the Court of Appeal reversed the judgment of the Superior Court and dismissed the motions to dismiss. It further ordered that all reference to Le Club juridique and its mandatary be struck from the pleadings.

Origin: Quebec

Court no.: 27152

Decision of the Court of Appeal: December 17, 1998

Counsel: François Folot for the appellant  
Simon Fortin, Huguette Fortin and Lise Fortin for the respondents

---

27152 *Le Barreau du Québec c. Simon Fortin et al.*

Législation - Interprétation - Article 128.1. b) de la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q. ch. B-1 - Article 61 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25 - Droit de se représenter seul devant le tribunal - Actes de procédures rédigés par un tiers qui n'est pas avocat - Après avoir statué que la *Loi sur le Barreau* et son article 128(1)b) sont d'ordre public et que toute convention contraire à ces dispositions est nulle de nullité absolue, la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que les tribunaux devaient néanmoins sanctionner les procédures judiciaires issues d'une telle convention? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en statuant que la nullité absolue sanctionnant les contraventions à l'article 128(1)b) de la *Loi sur le Barreau* n'est que «partielle» en l'espèce? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en statuant que l'article 61 *C.p.c.* permettait aux intimés de faire appel à une personne non membre du Barreau pour «rédiger ou préparer» leurs procédures «pourvu seulement qu'aucun mandat ne soit donné à cette personne de les représenter devant les tribunaux», et ce, malgré les termes clairs de l'article 128(1)b) de la *Loi sur le Barreau*? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans son appréciation de l'article 128(1)b), tant sous l'aspect de la protection du public que de l'administration de la justice en statuant que des procédures judiciaires préparées à l'encontre dudit article devaient être déclarées recevables par les tribunaux?

Les intimés, membres de l'association Le Club juridique, ont présenté des requêtes en injonction interlocutoire et des actions en injonction permanente devant la Cour supérieure et à l'encontre du mis en cause Jean-Guy Chrétien. Ils se représentaient seuls devant les tribunaux. Les intimés ont admis avoir été aidés et conseillés par Le Club juridique et son mandataire, M. Yvon Descôteaux, un ancien avocat radié du Barreau et fondateur de l'association, pour la rédaction des procédures devant la Cour supérieure. Le 22 novembre 1996, cette dernière a accueilli la requête en irrecevabilité déposée par le mis en cause Jean-Guy Chrétien, parce que les procédures avaient été rédigées pour le compte des intimés, par une personne qui n'était pas membre du Barreau, contrairement à l'article 128.1. b) de la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q. ch. B-1.

Le 6 juin 1997, le Barreau du Québec a été autorisé par la Cour d'appel à intervenir au dossier dans le but de soutenir l'interprétation de la *Loi sur le Barreau* retenue par le juge de la Cour supérieure. La Cour d'appel a renversé, le 17 décembre 1998, le jugement de la Cour supérieure et a rejeté les requêtes en irrecevabilité. Elle a, de plus, ordonné que soit radiée des procédures, toute référence au Club juridique ainsi qu'à son mandataire.

Origine: Québec

N° du greffe: 27152

Arrêt de la Cour d'appel: Le 17 décembre 1998

Avocats: Me François Folot pour l'appelant  
Simon Fortin, Huguette Fortin et Lise Fortin pour les intimés

27284 *The Canadian Red Cross Society v. Douglas Walker et al*

Torts - Negligence - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in finding that causation was presumptively established upon proof that the Appellant had failed in its duty to implement adequate donor screening measures and that it was not open to the Appellant to dislodge that presumptive causal link - Whether the Court of Appeal erred in making the finding that the Appellant was negligent in donor screening as of September 1983.

Alma Walker was admitted to hospital on September 28, 1983 to give birth to her first child. Due to complications, she underwent a caesarian section. On October 1, 1983, she received two units of red blood cells. One of them had been collected by the CRCS at its permanent clinic in the Manulife Centre, Toronto on September 12, 1983 from a donor identified as Robert M. It was later determined to be HIV contaminated. In November, 1990, Mrs. Walker became ill and routine blood tests revealed that she was HIV-positive. Follow-up investigation traced the source of the infection to the unit of blood supplied by Robert M. Mrs. Walker died of AIDS on August 17, 1993 at 31 years of age. As Mrs. Walker died before trial, her estate continued her action.

Robert M. testified under Rule 36. He was within the high risk category for transmitting HIV. In his eight years in Toronto, he estimated that he had had 1,000 homosexual encounters. He did not subscribe to local newspapers and took no interest in current events, politics or news that involved the gay community. He lived and worked in the gay community in Toronto. He was a regular blood donor while in Toronto, and, upon moving to Montreal in 1983, continued to donate until he was told to stop in January, 1987. He was not aware of the warnings that gay men should not donate blood, and said that he would have questioned them because he was healthy. There is no direct evidence that he had HIV on September 12, 1983. He made five donations after the CRCS began using its May, 1984 pamphlet, which he said he had not seen.

Robert M. said that, if he had been given this pamphlet on September 12, 1983, he would have told the nurse he was homosexual and asked her what to do. He made one donation after the CRCS began using a more specific pamphlet introduced in January, 1986. It read, in relevant part, "Please do not give blood – if you are a male and have had sex with another male since 1977."

During the relevant time frame, and specifically in September, 1983, the CRCS failed to take adequate or any measures to screen out persons known to pose a high risk of transmitting HIV. In March, 1983, the American Red Cross began using a pamphlet designed to prevent persons at high risk of transmitting HIV from donating blood at its blood donor clinics. It described the symptoms of AIDS. As of January 12, 1984, there was general recognition in the American medical and scientific community that AIDS was transmissible through blood or blood products.

At trial, the CRCS accepted that it owed a duty of care to users and recipients of blood and blood products which obliged it to take reasonable steps to protect the safety of the blood and products it supplied to the public. The trial judge found that the CRCS was not liable for Mrs. Walker's AIDS. The Court of Appeal allowed the Respondent's appeal. Applying *Hollis v. Dow Corning Corp.*, [1995] 4 S.C.R. 634, they set aside the trial judgment, and granted judgment in favour of the Respondents against the CRCS for damages in the amount agreed upon by the parties and costs.

Origin of the case: Ontario

File No.: 27284

Judgment of the Court of Appeal: March 10, 1999

Counsel: Peter K. Boeckle for the Appellant  
Bonnie A. Tough for the Respondent

---

---

*27284 La Société Canadienne de la Croix Rouge c. Douglas Walker et al*

Responsabilité délictuelle - Négligence - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en concluant que la causalité était établie par présomption sur preuve que l'appelante avait manqué à son obligation de mettre en oeuvre des mesures adéquates de sélection des donneurs et que l'appelante ne pouvait pas réfuter cette présomption de lien de causalité? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en tirant la conclusion que l'appelante avait été négligente dans la sélection des donneurs à partir de septembre 1983?

Le 28 septembre 1983, Alma Walker a été admise à l'hôpital pour donner naissance à son premier enfant. En raison de complications, elle a subi une césarienne. Le 1<sup>er</sup> octobre 1983, elle a reçu deux unités de globules rouges. L'une d'elles avait été recueillie par la SCCR à sa clinique permanente du *Manulife Centre* à Toronto le 12 septembre 1983 d'un donneur identifié comme étant Robert M. On a ensuite établi que cette unité était contaminée par le VIH. En novembre 1990, M<sup>me</sup> Walker est devenue malade et des analyses sanguines de routine ont révélé qu'elle était séropositive pour le VIH. Une enquête complémentaire a déterminé que la source de l'infection était l'unité de sang fournie par Robert M. M<sup>me</sup> Walker est décédée du SIDA le 17 août 1993 à l'âge de 31 ans. Étant donné que M<sup>me</sup> Walker est décédée avant le procès, sa succession a poursuivi l'action.

Robert M. a témoigné en application de la règle 36. Il faisait partie de la catégorie à risque élevé pour la transmission du VIH. Il a estimé qu'au cours des huit années qu'il a passées à Toronto, il avait eu 1 000 relations sexuelles homosexuelles. Il n'était pas abonné aux journaux locaux et ne s'intéressait pas aux actualités, à la politique et aux nouvelles concernant la communauté gaie. Il vivait et travaillait dans la communauté gaie à Toronto. Il donnait du sang régulièrement lorsqu'il vivait à Toronto et il a continué d'en donner après avoir déménagé à Montréal en 1983 jusqu'à ce qu'on lui dise d'arrêter en 1987. Il n'était pas au courant des mises en garde selon lesquelles les hommes gais ne devaient pas donner de sang, et il a dit qu'il les aurait remises en question parce qu'il était en santé. Aucune preuve directe n'indique qu'il avait le VIH le 12 septembre 1983. Il a fait cinq dons après que la SCCR eut commencé à utiliser sa brochure de mai 1984, n'ayant pas vu cette dernière selon ses dires.

Robert M. a dit que si on lui avait donné cette brochure le 12 septembre 1983, il aurait dit à l'infirmière qu'il était homosexuel et lui aurait demandé quoi faire. Il a fait un don de sang après que la SCCR eut commencé à utiliser la brochure plus précise introduite en janvier 1986. La partie pertinente de cette brochure se lisait : « Veuillez ne pas donner de sang - si vous êtes un homme et que vous avez eu des relations sexuelles avec un autre homme depuis 1977 ».

À l'époque pertinente, et plus particulièrement en septembre 1983, la SCCR n'a pas pris de mesures ou de mesures adéquates pour sélectionner les personnes qui constituaient un risque connu de transmission du VIH. En mars 1983, la Croix rouge américaine a commencé à utiliser une brochure visant à empêcher les personnes à risque élevé de transmission du VIH de donner du sang à ses cliniques de don de sang. Ce feuillet décrivait les symptômes du SIDA. En date du 12 janvier 1984, il était généralement reconnu au sein de la communauté médicale et scientifique américaine que le SIDA était transmissible par le sang et les produits du sang.

Au procès, la SCCR a convenu qu'elle avait une obligation de diligence envers les usagers et les personnes recevant du sang et des produits du sang, ce qui l'obligeait à prendre des mesures raisonnables pour faire en sorte que le sang et les produits qu'elle fournissait au public étaient sécuritaires. Le juge de première instance a conclu que la SCCR n'était pas responsable du SIDA dont avait souffert M<sup>me</sup> Walker. La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté par l'intimé. Appliquant l'arrêt *Hollis c. Dow Corning Corp.*, [1995] 4 R.C.S. 634, la Cour d'appel a infirmé le jugement de première instance et a rendu jugement en faveur des intimés contre la SCCR, accordant les dommages-intérêts convenus par les parties ainsi que les dépens.

---

Origine : Ontario

N° du greffe : 27284

Arrêt de la Cour d'appel : Le 10 mars 1999

Avocats : Peter K. Boeckle pour l'appelante  
Bonnie A. Tough pour l'intimé

---

---

27285 *The Canadian Red Cross Society v. Lois Osborne et al and The Canadian Red Cross Society v. A.A.M. et al*

Torts - Negligence - Whether the lower courts erred in determining the standard of care owed by the Appellant in screening blood donors - Whether the lower courts erred in determining that the Appellant had failed to meet the standard of care with respect to screening blood donors.

Ronald Charles Osborne was admitted to hospital in late December, 1984 and received a plasma exchange using fresh frozen plasma. Blood products from a donor identified as Everett were included in the plasma given to Mr. Osborne on January 7, 1985. Everett had donated that blood on December 17, 1984. Mr. Osborne was diagnosed with HIV and AIDS in August, 1990. He died in June, 1993 at 58 years of age. Prior to his death, he sued the CRCS claiming, *inter alia*, that the CRCS failed to implement appropriate blood donor screening procedures and that its failure resulted in the donation of blood which was HIV-positive. As Mr. Osborne died before trial, his estate continued his action.

Everett also gave blood on March 25, 1985. The infant Respondent A. M. M. received blood from that donation on March 27, 1985 when he was about 3½ years old and contracted HIV.

Everett was a long-time blood donor and regarded himself in good health. On December 17, 1984 and March 25, 1985, no one knew that Everett had HIV. Everett had had swollen lymph nodes since approximately 1975, but he did not know that swollen lymph nodes are a sign or symptom of HIV infection. Although he had engaged in sexual relations with between 200 and 400 men between 1974 and 1982, he gave up that lifestyle in 1982 and did not regard himself as a sexually active homosexual when he donated blood in December, 1984.

In early 1983, the American blood authorities adopted a symptom-specific approach to screen donors. In March, 1983, the American Red Cross prepared a pamphlet which identified “sexually active homosexual or bisexual men with multiple partners” as a high risk group. Until May, 1984, the questionnaire used by the CRCS made no reference to AIDS or HIV, advising the reader that the donor should be in good health before donating blood and posing a series of health-related questions.

The trial judge found the CRCS negligent but not liable for failing to provide accurate information as to the risk of contracting transmission-associated AIDS. He found it liable for failing to have adequate screening measures in place on December 17, 1984 and March 25, 1985 when Everett made the donations received by Mr. Osborne and the infant Respondent A. M. M. He awarded Mr. Osborne prejudgment interest from the date he became aware of his infection, and awarded solicitor and client costs after August 9, 1996. The Court of Appeal dismissed the appeal as to liability with respect to both the Osborne and M. cases, but allowed the CRCS’s appeal as to the applicability of solicitor and client costs in the Osborne case.

Origin of the case: Ontario

File No.: 27285

Judgment of the Court of Appeal: March 10, 1999

Counsel: Peter K. Boeckle for the Appellant  
Bonnie A. Tough for the Osborne Respondents  
Kenneth Arenson for the M. Respondents

---

27285 *La Société Canadienne de la Croix Rouge c. Lois Osborne et al et La Société Canadienne de la Croix Rouge c. A. A. M. et al*

Responsabilité délictuelle - Négligence - Les cours d'instance inférieure ont-elles commis une erreur en déterminant la norme de diligence incombant à l'appelante dans la sélection des donneurs de sang? - Les cours d'instance inférieure ont-elles commis une erreur en concluant que l'appelante n'avait pas respecté la norme de diligence relative à la sélection des donneurs de sang?

Ronald Charles Osborne a été admis à l'hôpital vers la fin de décembre 1984, et il a reçu un plasmaphérese où du plasma frais congelé a été utilisé. Des produits du sang provenant d'un donneur identifié comme étant Everett ont été inclus dans le plasma donné à M. Osborne le 7 janvier 1985. Everett avait donné ce sang le 17 décembre 1984. M. Osborne a fait l'objet d'un diagnostic de VIH et de SIDA en août 1990. Il est décédé en juin 1993 à l'âge de 58 ans. Avant son décès, il a poursuivi la SCCR, prétendant notamment que cette dernière avait omis de mettre en oeuvre une procédure de sélection des donneurs de sang et que cette omission avait entraîné le don de sang séropositif au VIH. Étant donné que M. Osborne est décédé avant le procès, sa succession a poursuivi l'action.

Everett a également donné du sang le 25 mars 1985. L'intimé l'enfant A. M. M. a reçu du sang provenant de ce don le 27 mars 1985, alors qu'il était âgé d'environ trois ans et demi et a contracté le VIH.

Everett donnait du sang depuis longtemps et se considérait en santé. Le 17 décembre 1984 et le 25 mars 1985, personne ne savait que Everett avait le VIH. Everett avait les ganglions lymphatiques enflés depuis 1975, mais il ne savait pas que cela constituait un signe ou un symptôme de l'infection au VIH. Même s'il avait eu des relations sexuelles avec 200 à 400 hommes entre 1974 et 1982, année où il a abandonné ce style de vie, il ne se considérait pas comme un homosexuel actif sexuellement lorsqu'il a donné du sang en décembre 1984.

Au début de l'année 1983, les autorités américaines dans le domaine du sang ont adopté une démarche orientée en fonction des symptômes relativement à la sélection des donneurs. En mars 1993, la Croix rouge américaine a préparé une brochure identifiant « les homosexuels actifs sexuellement et les hommes bisexuels ayant plusieurs partenaires » comme un groupe à risque élevé. Jusqu'en mai 1984, le questionnaire utilisé par la SCCR ne portait aucune mention du SIDA ou du VIH, informant le lecteur qu'il devait être en santé pour donner du sang et posant un ensemble de questions relatives à la santé.

Le juge de première instance a conclu que la SCCR avait été négligente, mais qu'elle n'était pas responsable pour avoir omis de fournir des renseignements précis relativement au risque de contracter le SIDA par voie de transmission sanguine. Il a conclu à sa responsabilité pour ne pas avoir eu de mesures de sélection en place le 17 décembre 1984 et le 25 mars 1985, dates auxquelles Everett avait donné le sang reçu par M. Osborne et par l'intimé enfant A. M. M. Il a accordé à M. Osborne les intérêts antérieurs au jugement à partir de la date où il a su qu'il était infecté ainsi que les dépens avocat-client dus après le 9 août 1996. La Cour d'appel a rejeté l'appel relatif à la responsabilité dans les affaires Osborne et M., mais elle a accordé l'appel interjeté par la SCCR quant à l'application des dépens avocat-client dans l'affaire Osborne.

Origine : Ontario

N° du greffe : 27285

Arrêt de la Cour d'appel : Le 10 mars 1999

Avocats : Peter K. Boeckle pour l'appelante  
Bonnie A. Tough pour les intimés Osborne  
Kenneth Arenson pour les intimés M.

27363 *Ontario English Catholic Teachers' Association et al v. The Attorney General of Ontario and Ontario Public School Boards' Association et al v. The Attorney General of Ontario*

Constitutional Law - Schools - Whether Part IX Division B, Part IX Division F, and, in particular, sections 257.7, 257.12, 257.19 and 257.106 of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31 prejudicially affect rights held under s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* - Whether sections 231, 232 and 234 of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31, and the education Funding Formula enacted pursuant to s. 234 of the *Education Act* and presently embodied in O.Reg. 287/98 and O.Reg. 214/99, prejudicially affect rights held under s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* - Whether Part IX, Division D of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31 prejudicially affects rights held under s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*? - If the answer is in the affirmative with respect to Roman Catholic separate school rights, are those provisions, or any of them, also invalid with respect to public school supporters and public school boards, by virtue of either s. 93 of the *Constitution Act, 1867*, or constitutional convention - Whether section 257.12(1)(b) of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31 contravenes the preamble, s. 53, or s. 54 of the *Constitution Act, 1867*.

The *Education Quality Improvement Act*, S.O. 1997, c. 31, ("the *EQIA*") was enacted December 1, 1997, and amended the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E.2, by imposing a new funding model on school boards in Ontario, limiting the powers of school boards to control their budgets and expenditures, and fundamentally changing the governance and funding of education in Ontario. Two applications challenging the *EQIA* were initiated in the Ontario Court (General Division) and heard together. One was initiated Ontario English Catholic Teachers' Association group of Appellants. The other was initiated by the Ontario Public School Boards' Association group of Appellants.

Cumming J. of the Ontario Court (General Division) held that the *EQIA* is unconstitutional insofar as it removes or affects the right or privilege to tax from the Roman Catholic Community with respect to their denominational schools and that the *Education Act*, as amended, is of no force insofar as it relates to or affects the separate school system in respect of the right or privilege to tax with respect to denominational schools that is guaranteed by s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*.

The Court of Appeal allowed an appeal by the Attorney General for Ontario from Cumming J.'s decision declaring the *EQIA* and the *Education Act*, as amended, of no force and effect insofar as it removes the right to tax from the Roman Catholic community. It dismissed an appeal by the Ontario English Catholic Teachers' Association from the decision that the *EQIA* and the funding model do not violate s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*. It also dismissed the Ontario Public School Boards' Association's appeal from the decisions that the *EQIA* does not violate the s. 93(1) rights of public schools, that the *EQIA* is not invalidated on the basis of the doctrine of constitutional convention, and that the *EQIA* is not an impermissible delegation of the power to impose school taxes by regulation.

Origin of the case: Ontario

File No.: 27363

Judgment of the Court of Appeal: April 27, 1999

Counsel: Paul JJ. Cavulluzzo and Fay C. Faraday for the Appellants English Catholic Teachers' et al  
Janet E. Minor and Robert Charney for the Respondent A.G.

Brian Kelsey for the Appellants OPSCB  
Michael Hines for the Appellants OPSCB, Toronto District Board and Kemp  
Maurice Green for the Appellants OSSTF, Edwards and Churchill  
Elizabeth Shilton for the Appellants Elementary Teachers'  
Janet E. Minor and Robert Charney for the Respondent A.G.



27363 *Association des enseignants catholiques de langue anglaise de l'Ontario et al c. Le Procureur général de l'Ontario et Ontario Public School Boards' Association et al c. Le Procureur général de l'Ontario*

Droit constitutionnel - Écoles - Est-ce que les sections B et F de la partie IX et, en particulier, les articles 257.7, 257.12, 257.19 et 257.106 de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, portent atteinte aux droits garantis par le par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - Est-ce que les articles 231, 232 et 234 de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, et la formule de financement de l'éducation établie conformément à l'art. 234 de la *Loi sur l'éducation* et prévue par le Règl. de l'Ont. 287/98 et le Règl. de l'Ont. 214/99 portent atteinte aux droits garantis par le par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - Est-ce que la section D de la partie IX de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, porte atteinte aux droits garantis par le par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - Si la réponse est affirmative à l'égard des droits des écoles séparées catholiques, est-ce que ces dispositions, ou l'une d'entre elles, sont invalides à l'égard des contribuables des écoles publiques et des conseils scolaires publics par l'effet soit de l'art. 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867* soit d'une convention constitutionnelle? - Est-ce que l'alinéa 257.12(1)b) de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, contrevient au préambule, à l'art. 53 ou à l'art. 54 de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

La *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31 (la LAQE), a été adoptée le 1<sup>er</sup> décembre 1997 et a modifié la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, en imposant une nouvelle formule de financement aux conseils scolaires de l'Ontario, qui limitait leur pouvoir de contrôler leur budget et leurs dépenses, et en modifiant en profondeur la régie et le financement de l'éducation en Ontario. Deux demandes contestant la LAQE ont été instituées devant la Cour de l'Ontario (Division générale) et entendues conjointement. L'une d'elles a été présentée par le groupe d'appelants de l'Association des enseignants catholiques de langue anglaise de l'Ontario tandis que l'autre a été présentée par le groupe d'appelants de l'*Ontario Public School Boards' Association*.

Le juge Cumming, de la Cour de l'Ontario (Division générale), a conclu que la LAQE était inconstitutionnelle dans la mesure où elle retirait à la communauté romaine catholique le droit ou le privilège de taxation, ou touchait ce droit ou privilège, relativement à ses écoles confessionnelles et que la *Loi sur l'éducation*, sous sa forme modifiée, était inapplicable dans la mesure où elle était liée ou touchait au droit ou privilège de taxation du système des écoles séparées relativement aux écoles confessionnelles, ce droit et privilège étant garanti par le par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté par le Procureur général de l'Ontario contre la décision du juge Cumming qui déclarait inapplicable la LAQE et la *Loi sur l'éducation*, sous sa forme modifiée, dans la mesure où elles retiraient à la communauté romaine catholique le droit de taxation. Elle a rejeté l'appel interjeté par l'Association des enseignants catholiques de langue anglaise contre la décision selon laquelle la LAQE et la formule de financement ne contreviennent pas au par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Elle a également rejeté l'appel interjeté par l'*Ontario Public School Boards' Association* contre les décisions selon lesquelles la LAQE ne porte pas atteinte aux droits des écoles publiques garantis par le par. 13(1), la LAQE n'est pas invalide en vertu de la théorie de la convention constitutionnelle et la LAQE ne constitue pas une délégation interdite du pouvoir d'imposer des taxes scolaires par voie de règlement.

Origine : Ontario

N° du greffe : 27363

Arrêt de la Cour d'appel : Le 27 avril 1999

Avocats : Paul JJ. Cavalluzzo et Fay C. Faraday pour les appelants l'Association des enseignants catholiques de langue anglaise de l'Ontario, Marshall Jarvis, Claire Ross et Annemarie Ross  
Janet E. Minor, Robert E. Charney et Michel Y. Hélie pour l'intimé le Procureur général de l'Ontario

---

Michael A. Hines pour les appelantes l'Ontario Public School Boards' Association  
et Joleene Kemp

Brian A. Kelsey, c.r., pour l'appelante Toronto District Board

Maurice A. Green et Susan M. Ursel pour les appelants l'Ontario Secondary School  
Teachers' Federation, David Edwards et Robert Churchill

Elizabeth J. Shilton pour les appelants Elementary Teachers' Federation of Ontario

Janet E. Minor, Robert E. Charney et Michel Y. Hélie pour l'intimé le Procureur  
général de l'Ontario

---

27168 *The British Columbia College of Teachers v. Trinity Western University et al*

Administrative law - Jurisdiction - Remedies - Prerogative writs - Application to Appellant for certification of a teacher education program at Respondent university - Respondent university not meeting requirements for certification in several particulars - Students and teachers at Respondent university required to agree to refrain from practices, including homosexual behaviour, that are biblically condemned - Were discriminatory practices an extraneous consideration - Whether the decision of the Council patently unreasonable - Whether the courts below erred in granting an order in the nature of *mandamus* - Whether there was a violation of s. 2 and/or s. 15 of the *Charter* - If so, was the violation justified under s. 1.

The Respondent Trinity Western University (“TWU”) is a fully funded private university founded on religious principles by the Evangelical Free Church. TWU requires all faculty members and all students seeking admission to agree to live by a set of Community Standards in which they agree to refrain from practices, including homosexual behaviour. The Contract states that “students who cannot with integrity support those standards should seek a living-learning situation more acceptable to them.” At the time of the judicial review application, the Respondent Lindquist was in her third year of the teacher education program at TWU. She voluntarily signed the Community Standards on September 4, 1996.

TWU applied to the Appellant British Columbia College of Teachers (“BCCT”) for accreditation of its teacher education programs. Accreditation means that graduates of the program are certified by the BCCT. A Bachelor of Education degree program without certification may run on a free-standing basis, but its graduates have to apply individually for certification. It is possible, but difficult, to teach in British Columbia without certification.

On May 17, 1996, the Council rejected TWU’s application.

The Council gave no reasons, but provided TWU with a list of issues discussed in their deliberations. TWU requested a review of the decision. On June 26, 1996, the review application was rejected because the Council believed that “the proposed program follows discriminatory practices which are contrary to the public interest and public policy which the College must consider under its mandate as expressed in the *Teaching Profession Act*.” TWU applied for judicial review of that decision, seeking an order of *certiorari* quashing the decision and an order of *mandamus* directing approval of the application. The chambers judge found that BCCT’s decision was made without evidence, quashed the decision and remitted the matter to the Council with directions. A majority of the Court of Appeal denied the appeal.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 27168

Judgment of the Court of Appeal: December 9, 1999

Counsel: Thomas R. Berger Q.C. for the Appellant  
Robert G. Kuhn, Kevin G. Sawatsky and Kevin L. Boonstra for the Respondents

---

---

27168 *The British Columbia College of Teachers c. Université Trinity Western et al*

Droit administratif - Compétence - Réparations - Brefs de prérogative - Demande d'accréditation auprès de l'appelant d'un programme d'enseignement en éducation donné à l'université intimée - Université intimée ne satisfaisant pas aux critères d'accréditation à plusieurs égards - Les étudiants et les professeurs de cette université sont tenus de s'abstenir de certaines pratiques condamnées par la bible, notamment les comportements homosexuels - Ces pratiques discriminatoires constituaient-elles une considération extérieure? - La décision du Conseil était-elle manifestement déraisonnable? - Les cours d'instance inférieure ont-elles commis une erreur en accordant une ordonnance de *mandamus*? - Y avait-il contravention aux art. 2 et/ou 15 de la *Charte*? - Dans l'affirmative, la contravention était-elle justifiée par l'article premier?

L'intimée l'Université Trinity Western (l'UTW) est une université privée entièrement financée par le secteur privé qui a été fondée sur des principes religieux par l'*Evangelical Free Church*. L'UTW exige que les membres de la faculté et les étudiants demandant l'admission acceptent de se conformer à un ensemble de normes communautaires prévoyant l'exclusion de certaines pratiques, notamment les comportements homosexuels. Le contrat prévoit que : « les étudiants qui ne peuvent pas en toute conscience appuyer ces normes devraient rechercher des conditions de vie et d'apprentissage qui leur est plus acceptable ». Au moment de la demande de contrôle judiciaire, l'intimée Lindquist en était à sa troisième année dans le programme d'enseignement en éducation à l'UTW. Elle a volontairement signé une acceptation des normes communautaires le 4 septembre 1996.

L'UTW a demandé l'accréditation de son programme d'enseignement en éducation auprès de l'appelant *British Columbia College of Teachers* (le BCCT). L'accréditation fait en sorte que les diplômés du programme sont accrédités par le BCCT. Il est possible d'offrir un programme de baccalauréat en éducation sans accréditation, mais les diplômés de ce programme doivent eux-mêmes demander leur accréditation. Il est possible, mais difficile, d'enseigner en Colombie-Britannique sans accréditation.

Le 17 mai 1996, le Conseil a refusé la demande de l'UTW.

Le Conseil n'a fourni aucun motif mais a donné à l'UTW une liste des questions discutées au cours de ses délibérations. L'UTW a demandé la révision de la décision. Le 26 juin 1996, la demande de révision a été rejetée parce que le Conseil estimait que « le programme proposé adopte des pratiques discriminatoires contraires à l'intérêt et à l'ordre public, que l'université doit considérer comme faisant partie du mandat qui lui est conféré par la *Teaching Profession Act* ». L'UTW a présenté une demande de contrôle judiciaire de cette décision, sollicitant une ordonnance de *certiorari* annulant la décision ainsi qu'une ordonnance de *mandamus* enjoignant l'approbation de la demande d'accréditation. Le juge en chambre a conclu que la décision du BCCT ne se fondait sur aucune preuve, il a annulé la décision et il a renvoyé l'affaire au Conseil avec des directives. La Cour d'appel, à la majorité, a rejeté l'appel.

Origine : Colombie-Britannique

N° du greffe : 27168

Arrêt de la Cour d'appel : Le 9 décembre 1999

Avocats : Thomas R. Berger, c.r., pour l'appelant  
Robert G. Kuhn, Kevin G. Sawatsky et Kevin L. Boonstra  
pour les intimés

---

---

**27415 *Spire Freezers Limited et al v. Her Majesty The Queen***

Taxation - Assessment - Statutes - Interpretation - Appellants purchasing interest in American partnership to purchase losses of the partnership - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the Canadian parties had not entered into a partnership.

In 1978 a partnership (“HCP”) was formed to develop a luxury condominium project on Santa Catalina Island of the coast of California (the “HCP Project”). Eventually the partnership consisted of only two partners, each of which held a 50% share in the condominium: BCE Development Inc., and its subsidiary Peninsula Cove Corporation. In order to obtain government approvals for the HCP Project, the partnership had to build a low to moderate rental apartment project. Tremont Apartments was fully owned by a corporation called Tremont Street Apartments Corporation (“TSAC”), which was fully owned by the partnership.

By the end of 1986 the costs of the HCP Project exceeded its fair market value by approximately \$10 million (U.S.). A tax-shelter vendor therefore approached several Canadian parties, including the Appellants, with a proposed loss-purchase transaction. It was described as a seven million dollar business loss which was for sale for approximately 20 cents on the dollar. A series of transactions took place on November 30, 1987 to allow the Appellants to join the Partnership.

The Appellants had paid approximately \$1.2 million (U.S.) for the losses of the partnership. In the fiscal year ending December 31, 1987, the partnership claimed a loss of \$10 million (U.S.) in respect of the sale of the HCP Project and a capital loss of \$367,000 (U.S.) in respect of the sale of TSAC shares. Revenue Canada disallowed the claims for non-capital and capital losses, and the Appellants appealed. Some of them also appealed subsequent taxation years in which the relevant losses were carried forward. The appeals were heard together on the common evidence of Spire Freezers Limited and the decision was to apply to all the appeals.

The Tax Court of Canada held that the Appellants were not in a partnership because their only intention had been to obtain a tax loss, not to carry on a business in common with a view to profit. The majority of the Federal Court of Appeal dismissed the appeal. Robertson J.A., dissenting, was of the view that the Supreme Court of Canada decision in *Continental Bank Leasing Corp. v. Canada*, [1998] 2 S.C.R. 298 was dispositive of the case and, if properly followed, would lead to the conclusion that partnership losses could validly have been claimed in this case.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 27415

Judgment of the Court of Appeal: May 25, 1999

Counsel: Warren J.A. Mitchell Q.C. for the Appellant  
Susan L Van Der Hout for the Respondent

---

27415 *Spire Freezers Limited et al c. Sa Majesté La Reine*

Droit fiscal - Cotisation - Lois - Interprétation - Appelants achetant une participation dans une société de personnes américaine en vue d'acquérir les pertes de cette société - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant que les parties canadiennes n'avaient pas créé une société de personnes?

En 1978, une société de personnes (HCP) a été constituée pour mettre sur pied un grand ensemble résidentiel de luxe composé d'appartements en copropriété sur l'île Santa Catalina, au large des côtes de la Californie (le projet de HCP). À la fin, la société de personnes était composée de seulement deux associées, soit BCE Development Inc. et sa filiale Peninsula Cove Corporation, qui détenaient chacune une participation de 50 % dans l'immeuble en copropriété. Pour obtenir les permis requis des autorités compétentes pour le projet HCP, la société devait construire un ensemble de logements à louer à prix modique. Tremont Apartments appartenait entièrement à une société par actions appelée Tremont Street Apartments Corporation (TSAC), dont était entièrement propriétaire la société.

À la fin de 1986, les coûts du projet HCP excédaient sa juste valeur marchande d'environ 10 millions de dollars américains. Un vendeur d'abris fiscaux a donc communiqué avec plusieurs parties canadiennes, y compris l'appelante, pour leur proposer un achat de pertes fiscales. L'objet de la proposition était décrit comme étant une perte d'entreprise de sept millions de dollars qui était à vendre à un prix d'environ 20 cents le dollar. Un ensemble d'opérations a eu lieu le 30 novembre 1987 pour permettre aux appelants de se joindre à la société.

Les appelants avaient payé environ 1,2 million de dollars américains pour les pertes de la société. Pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1987, la société a réclamé une perte de 10 millions de dollars américains relativement à la vente du projet HCP ainsi qu'une perte en capital de 367 000 dollars américains relativement à la vente des actions de TSAC. Revenu Canada a refusé les déductions relatives aux pertes en capital et aux autres pertes, et les appelants ont interjeté appel. Certains d'entre eux ont également interjeté appel relativement aux années d'imposition suivantes où les pertes pertinentes avaient été reportées. Les appels ont été entendus conjointement sur la foi de la preuve commune de *Spire Freezers Limited*, et la décision était applicable à tous les appels.

La Cour canadienne de l'impôt a conclu que les appelants n'étaient pas des associés parce que leur seule intention avait été d'acquérir une perte fiscale, et non pas d'exploiter une entreprise en commun en vue de réaliser un bénéfice. La Cour d'appel fédérale, à la majorité, a rejeté l'appel. Le juge Robertson, dissident, était d'avis que l'arrêt de la Cour suprême du Canada *Continental Bank Leasing Corp. c. Canada*, [1998] 2 R.C.S. 298, réglait l'affaire et que, s'il était suivi convenablement, il menait à la conclusion que les pertes de la société de personnes auraient valablement pu être réclamées en l'espèce.

Origine : Cour d'appel fédérale

N° du greffe : 27415

Arrêt de la Cour d'appel : Le 25 mai 1999

Avocats : Warren J.A. Mitchell, c.r., pour les appelants  
Susan L. Van Der Hout pour l'intimée

---

---

**27561 Philip Douglas Backman v. Her Majesty The Queen**

Taxation - Assessment - Statutes - Interpretation - Whether “profit” means profit as calculated under the Income Tax Act, or instead refers to commercial profit - For a partnership to have a purpose of earning profit, whether that profit would have to be larger than the tax loss at issue - Whether the Appellant became a partner on August 29, 1988.

The Appellant is a lawyer and the sole employee and shareholder of P.D. Backman Professional Corporation, an Alberta corporation restricted to carrying on the practice of law. At all relevant times, the Appellant worked full-time as a corporate and commercial lawyer. In the summer of 1988, the Appellant and one of his law partners, Alan Ross (“Ross”), learned that an opportunity existed for residents of Canada to enter into transactions with a Texas limited partnership, Commons at Turtle Creek Limited (the “Commons”). For approximately US \$ 180,000, they could acquire an accounting loss of approximately CAD \$ 5 million which they could deduct in computing their income for Canadian income tax purposes.

On August 29, 1988, the Appellant acquired a 2.60156% general partnership interest in the Commons. The only asset owned by the Commons was an apartment complex in Dallas (the “Dallas Apartment Complex”). The Appellant and Ross acquired their interest in the Dallas Apartment Complex subject to an option held by a partnership consisting of the former limited partners of the Commons and the new general partner. The option allowed the new limited partnership to re-acquire the property at a price which would trigger the losses inherent in the Dallas Apartment Complex. The Appellant and Ross held their interest in the property for less than two hours. The non-capital loss to the Appellant and Ross on the purported disposition of the property was US \$ 5,992,807.

The Minister of National Revenue disallowed the claim for a partnership loss. The Tax Court judge found that the Appellant and Ross were not partners with respect to ownership of the Dallas Apartment Complex since they were not associated to carry on business for a profit. The appeal was dismissed.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 27561

Judgment of the Court of Appeal: August 31, 1999

Counsel: C.D. O’Brien Q.C., Al Meghji, Michel Bourque and Gerald Grenon for the Appellant  
Naomi Goldstein for the Respondent

---

27561 *Philip Douglas Backman c. Sa Majesté la Reine*

Droit fiscal - Évaluation - Lois - Interprétation - Le terme «bénéfice» équivaut-il à un bénéfice au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou renvoie-t-il plutôt à un bénéfice commercial? - Pour qu'une société de personnes ait un but en réalisant un bénéfice, ce bénéfice doit-il être plus important que la perte fiscale en cause? - L'appelant est-il devenu associé le 29 août 1988?

L'appelant est avocat, ainsi que le seul employé et actionnaire de *P.D. Backman Professional Corporation*, une société albertaine qui ne se concentre que sur la pratique du droit. Pour les fins de la présente affaire, l'appelant a travaillé à temps plein à titre d'avocat spécialisé en droit des sociétés et en droit commercial. À l'été 1988, l'appelant et l'un de ses associés, Alan Ross («Ross»), ont appris que les résidents canadiens pouvaient transiger avec une société en commandite située au Texas, la *Commons at Turtle Creek Limited* («Commons»). Pour la somme d'environ 180 000 \$US, ils pouvaient acquérir une perte comptable d'environ 5 millions de dollars canadiens, qu'ils pouvaient ensuite déduire du calcul de leur revenu pour les fins de l'impôt sur le revenu au Canada.

Le 29 août 1988, l'appelant a acquis une participation de 2,60156 % à titre de commandité au sein de Commons. Le seul élément d'actif que possédait Commons était un immeuble d'appartements à Dallas («l'immeuble d'appartements Dallas»). L'appelant et Ross ont acquis leur participation dans l'immeuble d'appartements Dallas, sous réserve d'une option consentie à une société en commandite composée des anciens commanditaires de Commons et d'un nouveau commandité. Cette option permettait à la nouvelle société en commandite de racheter le bien-fonds à un prix qui entraînerait des pertes relatives à l'immeuble d'appartements Dallas. L'appelant et Ross ont gardé leur participation dans le bien-fonds pendant moins de deux heures. La perte autre qu'en capital qu'ont subie l'appelant et Ross en ce qui a trait à la disposition du bien-fonds censée être effectuée se chiffrait à 5 992 807 \$US.

Le ministre du Revenu national a refusé à l'appelant la déduction des pertes de société de personnes. Le juge de la Cour canadienne de l'impôt a statué que l'appelant et Ross n'étaient pas des associés pour les fins de la propriété de l'immeuble d'appartements Dallas, puisqu'ils n'exploitaient pas une entreprise en commun en vue de réaliser un bénéfice. L'appel a été rejeté.

Origine: Cour d'appel fédérale

N° du greffe: 27561

Arrêt de la Cour d'appel: le 31 août 1999

Avocats: C.D. O'Brien, c.r., Al Meghji, Michel Bourque et Gerald Grenon pour l'appelant  
Naomi Goldstein pour l'intimée

---



## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : November 6, 2000**

Service : October 16, 2000  
Filing : October 20, 2000  
Respondent : October 27, 2000

**Motion day : December 4, 2000**

Service : November 10, 2000  
Filing : November 17, 2000  
Respondent : November 24, 2000

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du : 6 novembre 2000**

Signification : 16 octobre 2000  
Dépôt : 20 octobre 2000  
Intimé : 27 octobre 2000

**Audience du : 4 décembre 2000**

Signification : 10 novembre 2000  
Dépôt : 17 novembre 2000  
Intimé : 24 novembre 2000

---

## DEADLINES: APPEALS

## DÉLAIS: APPELS

---

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 15, 2001.

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 15 janvier 2001.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2000 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	H 25	H 26	27	28	29	30
31						

- 2001 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	H 13	14
15	H 16	M 17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	R 4	R 5
R 6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

78 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions